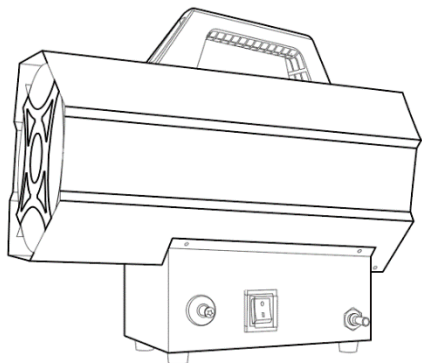


INSTRUKCJA OBSŁUGI / USER MANUAL / BEDIENUNGSANLEITUNG

ІНСТРУКЦІЯ / NÁVOD NA POUŽITIE / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAGRZEWNICA GAZOWA LPG

LPG GAS HEATER / LPG GASHEIZER

ГАЗОВИЙ НАГРІВАЧ / PLYNOVÝ OHRIEVAČ / GÁZ HŐLÉGFÚVÓ

MODELE / MODELS / MODELLE / МОДЕЛІ / MODELY / MODELLEK

DNG020K | DNG040K | DNG065

⚠ OSTRZEŻENIE / WARNING / WARNUNG / ПОПЕРЕДЖЕННЯ / UPOZORNENIE / FIGYELMEZTETÉS

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM / READ THE MANUAL BEFORE USE

Kontakt / Contact / Kontakt / Контакт / Kontakt / Elérhetőség

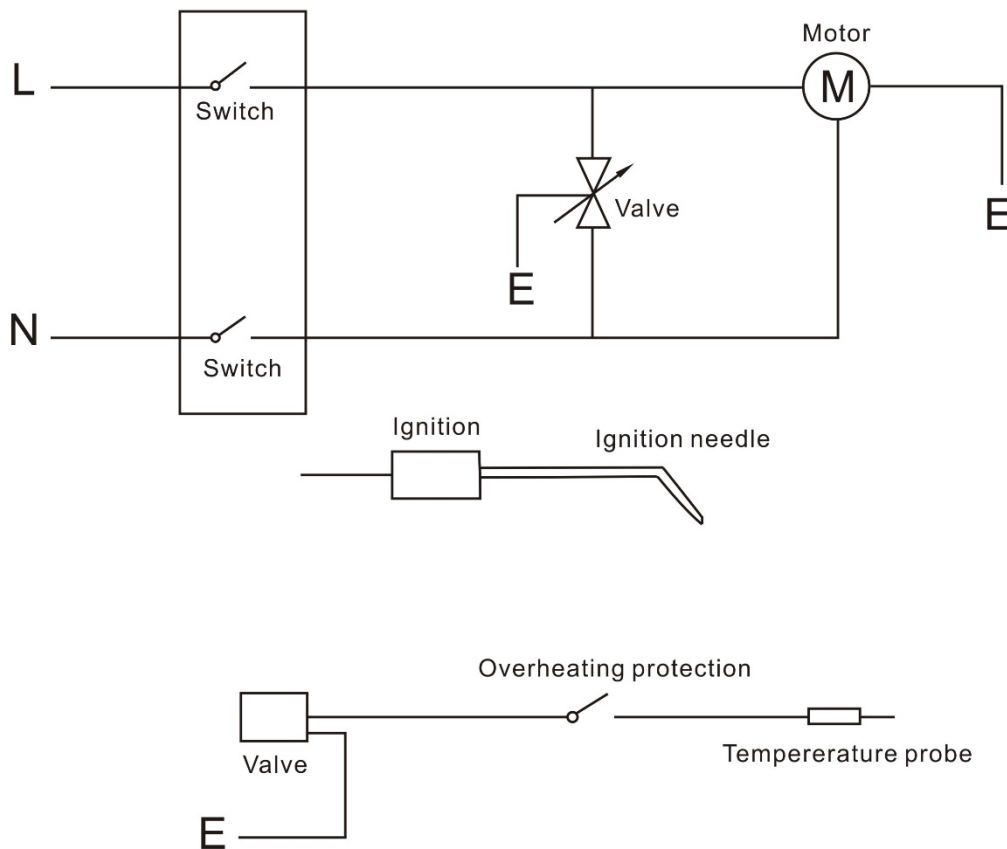
CHLE-MAR Maciej Chlebda Sp. K.

ul. Gen. Z. Zielińskiego 66, 32-040 Rzeszotary, Polska

tel. +48 12 270 40 22, hurtownia@chle-mar.pl, www.chle-mar.pl

(PL)

SCHEMAT OBWODÓW



DANE TECHNICZNE NAGRZEWNICY

Model	DNG020K	DNG040K	DNG065	
Ocena	34 120 BTU (20 kW)	102 360 BTU (40 kW)	170.600BTU (65 kW)	
Zużycie paliwa	0,73 kg/godz.	2,18 kg/godz.	3,63 kg/godz.	
Rozmiar otworu wlotowego paliwa	0,74 mm	1,28 mm	1,4 mm	
Temperatura przepływu powietrza.	420 °C	430 °C	360 °C	
Rodzaj gazu	Do stosowania wyłącznie z LPG			
Ciśnienie zasilania gazem	300mBar	700mBar	1500mBar	
Pobór prądu	220-240 V~50 Hz			
Zapłon	piezo			
Podstawowa kontrola płomienia	Zawór gazowy obsługiwany sondą termiczną			

OSTRZEŻENIA

TWOJE BEZPIECZEŃSTWO I BEZPIECZEŃSTWO INNYCH OSÓB JEST WAŻNE. DLATEGO PRZED URUCHOMIENIEM TEJ NAGRZEWNICY NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

OSTRZEŻENIE O OGÓLNYM ZAGROŻENIU:
NIEPRZESTRZEGANIE ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI I INSTRUKCJI DOŁĄCZONYCH DO NAGRZEWNICA MOŻE SPOWODOWAĆ ŚMIERĆ, POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA ORAZ STRATY LUB USZKODZENIA MIENIA NA SKUTEK POŻARU, WYBUCHU, POPARZENIA, UDUDZENIA, ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA I/LUB PORAŻENIA PRADEM ELEKTRYCZNYM.

TYLKO OSOBY, KTÓRE ROZUMIEJĄ I ZASTOSUJĄ SIĘ DO INSTRUKCJI, POWINNY UŻYWAĆ LUB SERWISOWAĆ TĘ GRZEJNIK.
NIE DO UŻYTKU DOMOWEGO ANI W POJAZDACH REKREACYJNYCH.

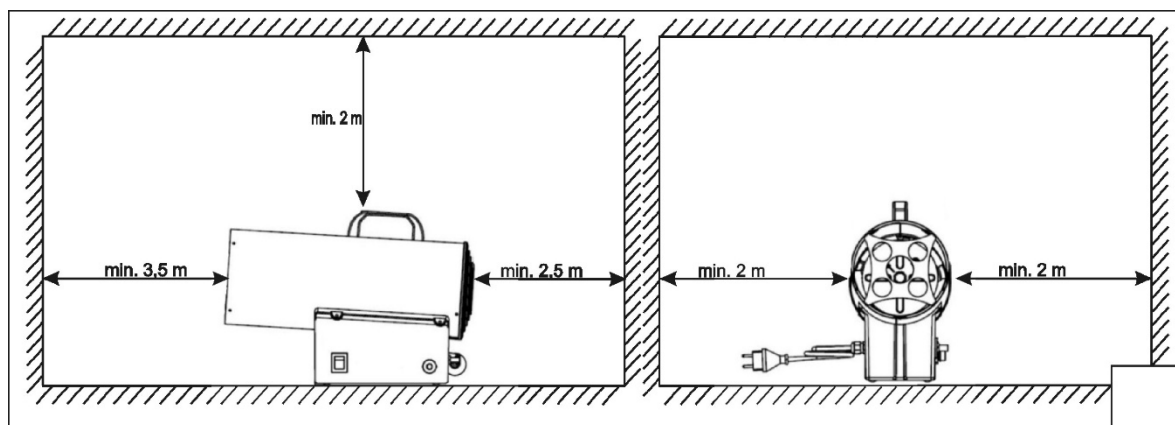
- Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od materiałów łatwopalnych.
- NIE stosować do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych. W przypadku stosowania w budynkach użyteczności publicznej należy zapoznać się z przepisami krajowymi.
- Po użyciu należy zamknąć dopływ gazu przy zaworze butli.
- Przed zapaleniem palników należy upewnić się, że wentylator działa prawidłowo.

• Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.
- Dzieci poniżej 3 lat nie powinny przebywać w pobliżu, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat do poniżej 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie wyłącznie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przeznaczonej do tego normalnej pozycji roboczej, a dzieci są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 lat do poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- **UWAGA** – niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzać i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w pobliżu dzieci i osób wrażliwych.

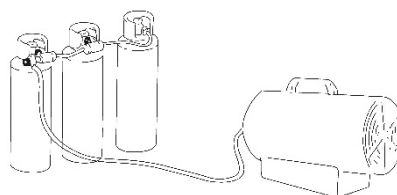
Prześwit bezpieczeństwa



1. INSTRUKCJA OGÓLNA

- 1.1. Ogrzewacze wymienione w niniejszej instrukcji mogą być używane wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- 1.2. Na każdy kW konieczna jest stała wentylacja o wydajności 25 cm³, równomiernie rozłożona między podłogą a poziomem podłogi, z minimalnym wylotem o wydajności 250 cm³.
- 1.3. Butle gazowe należy używać i przechowywać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- 1.4. Nigdy nie kieruj strumienia gorącego powietrza w stronę cylindra.
- 1.5. Stosować wyłącznie załączony regulator ciśnienia.
- 1.6. Nigdy nie używaj grzejnika bez pokrowca.
- 1.7. Nie przekraczaj 100 W/m³ wolnej przestrzeni. Minimalna kubatura pomieszczenia musi być większa niż 100 m³.
- 1.8. Nie należy blokować wlotu ani wylotu powietrza z grzejnika.
- 1.9. Jeśli ogrzewacz musi pracować przez długi czas z maksymalną mocą, istnieje ryzyko osadzenia się lodu na butli. Wynika to z nadmiernego poboru pary. Z tego powodu, ani z żadnego innego, butla nie powinna być podgrzewana. Aby uniknąć tego efektu lub przynajmniej go ograniczyć, należy użyć dużej butli lub dwóch butli połączonych ze sobą (rysunek 1).



- 1.10. Nie należy używać grzejnika w piwnicach, suterrenach ani w żadnym innym pomieszczeniu poniżej poziomu gruntu.
- 1.11. W razie awarii prosimy o kontakt z serwisem technicznym.
- 1.12. Po użyciu zakręć zawór butli z gazem.
- 1.13. Butlę gazową należy zawsze wymieniać zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu.
- 1.14. Wąż gazowy nie może być skręcony ani zgięty.
- 1.15. Ogrzewacz należy umieścić w miejscu, w którym nie będzie ryzyka powstania pożaru. Wylot gorącego powietrza musi znajdować się w odległości co najmniej 3 m od ściany lub sufitu, który może być łatwopalny. Nigdy nie wolno go kierować w stronę butli z gazem.
- 1.16. Stosuj wyłącznie oryginalne węże gazowe i części zamienne.
- 1.17. Ogrzewacze opisane w tej ulotce nie są przeznaczone do użytku domowego.
- 1.18. W przypadku stwierdzenia lub podejrzenia wycieku gazu, należy natychmiast zamknąć butlę z gazem, wyłączyć ogrzewacz i nie używać go ponownie do czasu sprawdzenia przez wykwalifikowany serwis. Jeśli ogrzewacz jest zainstalowany w pomieszczeniu zamkniętym, należy zapewnić dobrą wentylację, całkowicie otwierając drzwi i okna. Nie należy wytwarzać iskier ani otwartego ognia.
- 1.19. W razie wątpliwości skontaktuj się z dostawcą.

2. INSTALACJA

- 2.1 Podłącz grzejnik do odpowiedniego gniazdka elektrycznego /230V~50Hz
- 2.2 Upewnij się, że maszyna jest prawidłowo uziemiona.
- 2.3 Podłącz wąż doprowadzający gaz do regulatora ciśnienia, a następnie podłącz regulator do odpowiedniej butli LPG.
- 2.4 Otwórz zawór butli i sprawdź szczelność węża doprowadzającego gaz oraz złączy. Do tej czynności zaleca się użycie atestowanego wykrywacza nieszczelności.
- 2.5 NIGDY NIE UŻYWAJ OTWARTEGO OGNIĄ.
- 2.6 W przypadku urządzeń automatycznych należy podłączyć termostat pokojowy do gniazdka w urządzeniu i ustawić żądaną temperaturę.

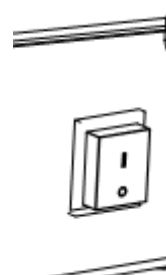
3. INSTRUKCJA UŻYCIA

PRZYGOTOWANIE DO OPERACJI

1. Sprawdź, czy grzejnik nie uległ uszkodzeniu podczas transportu.
2. Podłącz zespół węża i regulatora do butli LPG, obracając nakrętkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w kierunku wylotu zaworu butli LPG i mocno dokręcając.
3. Otwórz zawór gazowy butli i sprawdź wszystkie połączenia gazowe za pomocą roztworu mydła i wody.
4. Podłącz przewód zasilający do uziemionego źródła zasilania 220 V~, 50 Hz.

3.1 ZAPŁON / Zapłon ręczny

- a. Ustaw wyłącznik zasilania w pozycji I i sprawdź, czy wentylator zaczyna działać prawidłowo. (Rys. 2.)

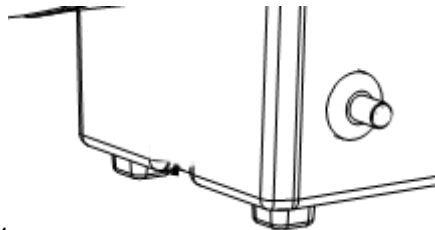


Rysunek 2

- b. Naciśnij przycisk zaworu gazowego i naciśnij zapalniczkę piezoelektryczną kilkakrotnie, aż zapali się płomień. (Rys. 3-4)



Rysunek 3



Rysunek 4

- c. Gdy płomień się zapali, przytrzymaj przycisk zaworu przez około 10 sekund. Jeśli grzejnik zatrzyma się po zwolnieniu przycisku zaworu, odczekaj minutę i powtórz operację rozruchu, przytrzymując dłużej przycisk zaworu.
- d. Reguluj ciśnienie przepływu gazu w zależności od pożądanej mocy cieplnej, obracając pokrętkę reduktora ciśnienia przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie, lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby je zmniejszyć.
- e. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z dostawcą.

OSTROŻNOŚĆ

Jeżeli zapłon jest utrudniony lub nieregularny, przed powtórzeniem operacji zapłonu należy upewnić się, że wentylator nie jest zablokowany i że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.

3.2 WYŁĄCZANIE

Aby wyłączyć grzejnik, zamknij zawór butli z gazem. Pozostaw wentylator pracujący do momentu zgaśnięcia płomienia, a następnie ustaw przełącznik wentylatora w pozycji O.

3.3 KLIMATYZACJA

- a. Grzejnik może być również używany jako wentylator.
- b. W takim przypadku należy odłączyć wąż doprowadzający gaz i podłączyć wtyczkę grzejnika do odpowiedniego źródła zasilania.
- c. Ustaw przełącznik wentylatora w pozycji I.

OSTRZEŻENIE O ZANIKANIU ZAPACHU

!!!OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia

1. Nie należy używać grzejników do ogrzewania pomieszczeń przeznaczonych dla ludzi.
2. Nie stosować w pomieszczeniach bez wentylacji.
3. Nie wolno utrudniać przepływu powietrza do spalania i wentylacji.
4. Aby zaspokoić zapotrzebowanie na powietrze do spalania używanego pieca, należy zapewnić odpowiednią wentylację powietrza.
5. Brak odpowiedniej wentylacji powietrza będzie skutkować nieprawidłowym spalaniem.
6. Nieprawidłowe spalanie może prowadzić do zatrucia tlenkiem węgla, skutkującego poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Objawami zatrucia tlenkiem węgla mogą być bóle głowy, zawroty głowy i trudności w oddychaniu.

ZAPACH GAZU PALIWOWEGO

Do gazu płynnego i gazu ziemnego dodawane są specjalnie wytworzone substancje zapachowe w celu wykrywania wycieków gazu opałowego.

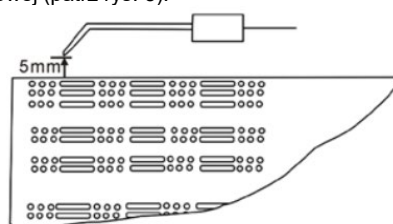
W przypadku wycieku gazu powinieneś czuć jego zapach. Ponieważ propan (LP) jest cięższy od powietrza, powinieneś wyczuć go nisko przy podłodze. KĄŻDY WYSTĄPIENIE GAZU TO SYGNAŁ DO NATYCHMIASTOWEGO PODJĘCIA DZIAŁAŃ!

1. Nie podejmuj żadnych działań, które mogłyby spowodować zapłon paliwa gazowego. Nie używaj żadnych przełączników elektrycznych. Nie ciągnij za przewody zasilające ani przedłużacze. Nie zapalaj zapalek ani innych źródeł ognia. Nie używaj telefonu.
2. Natychmiast wyprowadź wszystkich z budynku i opuść ten obszar.

3. Zamknij wszystkie zawory doprowadzające paliwo do zbiornika z propanem (LPG) lub butli albo główny zawór doprowadzający paliwo, znajdujący się przy liczniku, jeśli używasz gazu ziemnego.
4. Gaz propan (LP) jest cięższy od powietrza i może osadzać się w zagłębieniach terenu. Jeśli podejrzewasz wyciek propanu, trzymaj się z dala od zagłębień terenu.
5. Skorzystaj z telefonu sąsiada i zadzwoń do swojego dostawcy gazu i straży pożarnej. Nie wchodź ponownie do budynku ani na jego teren.
6. Pozostań poza budynkiem i obszarem objętym pożarem, dopóki strażacy i dostawca gazu nie stwierdzą, że sytuacja jest bezpieczna.
7. NA KONIEC, poproś serwisanta gazu i strażaków o sprawdzenie, czy nie ulatnia się gaz. Niech przewietrzą budynek i teren przed Twoim powrotem. Odpowiednio przeszkoleni serwisanci muszą naprawić wszelkie nieszczelności, sprawdzić, czy nie ma dalszych wycieków, a następnie ponownie włączyć urządzenie.
- 8.

4. KONSERWACJA

- 4.1. Naprawy i prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- 4.2. Urządzenie musi być sprawdzane przez wykwalifikowanego technika co najmniej raz w roku.
- 4.3. Regularnie sprawdzaj stan węża gazowego i reduktora gazowego. W razie konieczności wymiany używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- 4.4. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych przy ogrzewaczu należy odłączyć urządzenie od zasilania gazowego i elektrycznego.
- 4.5. Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, zalecamy przeprowadzenie ogólnego przeglądu przez technika przed ponownym użyciem. Ważne jest, aby kontrolować następujące elementy:
- 4.5.1. Okresowo sprawdzaj stan przewodu doprowadzającego gaz. W przypadku konieczności jego wymiany stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.
- 4.5.2. Sprawdź położenie elektrody startowej (patrz rys. 5).

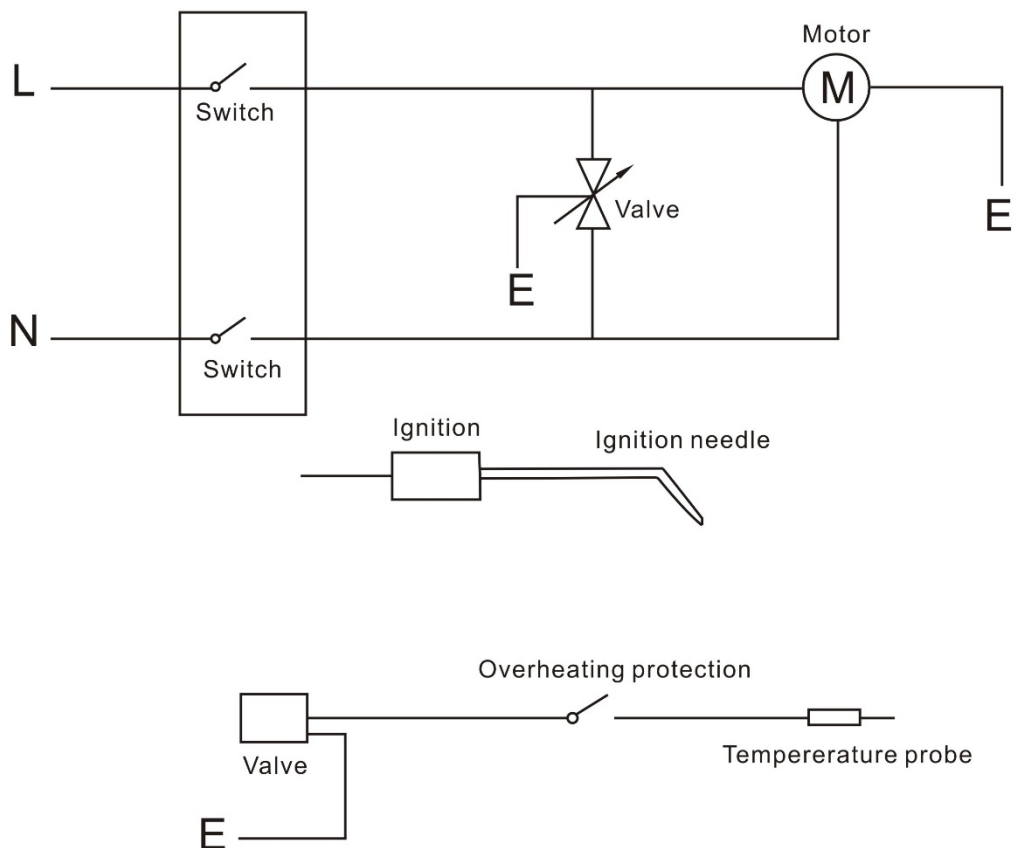


- 4.5.3. Sprawdź połączenia termostatu bezpieczeństwa i termopary: muszą być zawsze czyste. W razie konieczności należy oczyścić łopatki wentylatora i wnętrze nagrzewnicy sprężonym powietrzem.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	POWODUJE	ROZWIĄZANIA
Silnik nie działa	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź płytkę zaciskową za pomocą testera
	Termostat bezpieczeństwa jest włączony	Odczekaj około minuty, a następnie uruchom ponownie
Silnik pracuje, ale palnik się nie zapala i po kilku sekundach grzejnik się wyłącza	Zawór gazu w butli jest zamknięty	Otwórz zawór gazu
	Cylinder jest pusty	Użyj nowego cylindra
	Dysza jest zatkana	Wyjmij dyszę i wyczyść ją.
	Zawór elektromagnetyczny gazu nie jest otwarty	Sprawdź, czy zawór elektromagnetyczny działa
Palnik się zapala, ale po kilku sekundach grzejnik się wyłącza	Nie ma iskry	Sprawdź położenie elektrody
	Brak połączenia z systemem uziemienia	Sprawdź i podłącz prawidłowo
	Wadliwe połączenie między czujnikiem a urządzeniem zabezpieczającym	Sprawdź i podłącz prawidłowo
	Wadliwe urządzenie zabezpieczające	Wymień urządzenie zabezpieczające
Ogrzewanie zatrzymuje się podczas pracy	Nadmierna podaż gazu	Sprawdź reduktor ciśnienia i w razie potrzeby wymień go
	Niewystarczający przepływ powietrza	Sprawdź, czy silnik działa prawidłowo
	Niedostateczna podaż gazu z powodu tworzenia się lodu na butli	Sprawdź i użyj większego cylindra lub dwóch cylindrów połączonych ze sobą.

(EN)
CIRCUIT DIAGRAM



HEATER SPECIFICATIONS

Model	GH-10B	GH-30B	GH-50M	
Rating	34,120BTU (20kw)	102,360BTU (40kw)	170.600BTU (65kw)	
Fuel Consumption	0.73kg/h	2.18kg/h	3.63kg/h	
Fuel Orifice Port Size	0.74mm	1.28mm	1.4mm	
Air Flow Temp.	420°C	430°C	360°C	
Type Of Gas	For use with LPG only			
Gas Supply Pressure	300mBar	700mBar	1500mBar	
Electricity Input	220-240V~50Hz			
Ignition	piezo			
Primary Flame Control	Thermal Probe Operated Gas Valve			

WARNINGS

YOUR SAFETY IS IMPORTANT TO YOU AND TO OTHERS. SO PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE YOU OPERATE THIS HEATER.

GENERAL HAZARD WARNING:

FAILURE TO COMPLY WITH THE PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS PROVIDED WITH HEATER, CAN RESULT IN DEATH, SERIOUS BODILY INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE FROM HAZARDS OF FIRE, EXPLOSION, BURN, ASPHYXIATION, CARBON MONOXIDE POISONING, AND/OR ELECTRICAL SHOCK.

ONLY PERSONS WHO CAN UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR SERVICE THIS HEATER.

NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE.

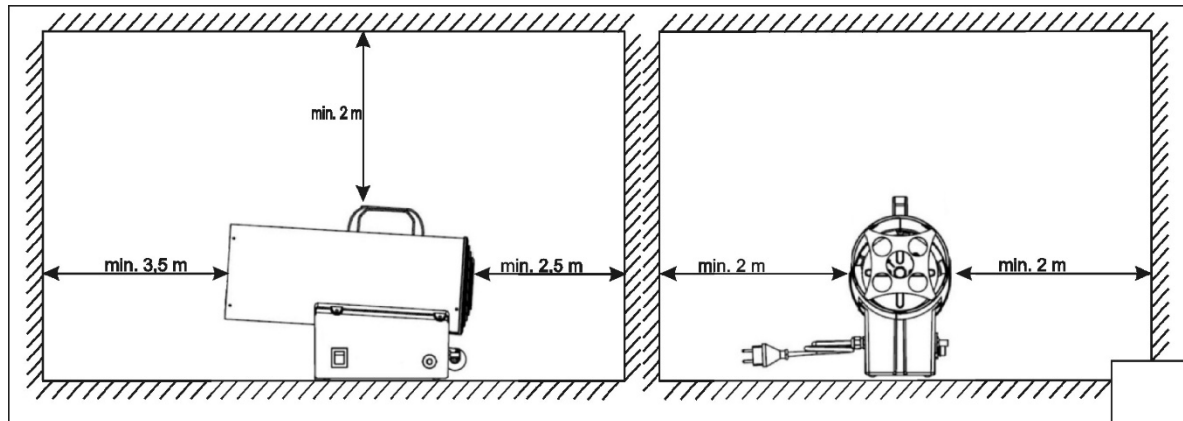
- Use only in a well ventilated area and away from combustible materials
- NOT to be used for the heating of habitable areas of domestic premises, for use in . Public buildings, refer to national regulations .
- After use turn off the gas supply at the cylinder valve.
- Ensure that the fan is operating correctly before lighting the burners.

• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



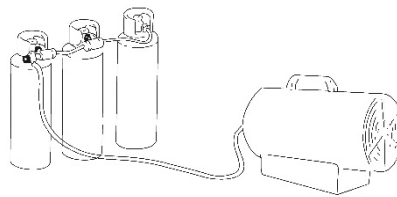
- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION**-some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

Safety Clearance



2. GENERAL INSTRUCTION

- 2.1. The heaters mentioned in this manual must only be used outdoors or in well ventilated surroundings.
- 2.2. For every KW it is necessary to have permanent ventilation of 25cm³, equally distributed between the floor and high level, with a minimum outlet of 250cm³.
- 2.3. Gas cylinders must be used and kept in accordance with current regulations.
- 2.4. Never direct the hot air flow towards the cylinder.
- 2.5. Use only the supplied pressure regulator.
- 2.6. Never use the heater without its cover.
- 2.7. Do not exceed 100W/m³ of free room. The minimum volume of the room must be larger than 100m³.
- 2.8. Do not obstruct the inlet or outlet sections of the heater.
- 2.9. If the heater has to work for a long period at its maximum capacity, it's possible that ice will form on the cylinder. This is due to excessive vapour withdrawal. Not for this reason, or for any other, should the cylinder be heated. To avoid this effect, or at least to reduce it, use a large cylinder or two cylinders linked together (figure1).



- 2.10. Do not use the heater in cellars, basements or in any room below the ground level.
- 2.11. In case of malfunction, please contact the technical assistance service.
- 2.12. After use, turn the gas cylinder tap off.
- 2.13. The gas bottle must always be replaced following safety rules away from any possible source of ignition.
- 2.14. The gas hose must not be twisted or bent.
- 2.15. The heater must be placed where there is no risk of fire, the hot air outlet must be at least 3m from any flammable wall or ceiling and must never be directed towards the gas bottle.
- 2.16. Only use original gas hose and spare parts.
- 2.17. Heaters described in this leaflet are not intended for domestic use.
- 2.18. In the case that a gas leak is found or suspected, immediately close the gas cylinder, switch the heater off and do not use it again until it has been checked by a qualified service centre. If the heater is installed indoors, provide a good ventilation by opening door and windows completely. Do not produce sparks or free flames.
- 2.19. If in any doubt contact your supplier.

2. INSTALLATION

- 2.1 Connect the heater to a suitable electric socket /230V~50Hz
- 2.2 Make sure that the machine is properly earthed.
- 2.3 Connect the gas supply hose to the pressure regulator and connect the regulator to a suitable LPG cylinder.
- 2.4 Open the tap of the cylinder and check the supply hose and fittings for gas leak. For this operation it is recommended to use an approved leak detector.
- 2.5 NEVER USE NAKED FLAMES.
- 2.6 For automatic appliances, connect the room thermostat to the socket on the appliance and adjust it to the required temperature.

3. INSTRUCTION FOR USE

PREPARING FOR OPERATION

5. Check the heater for possible shipping damage.
6. Connect the hose and regulator assembly to the LPG cylinder by rotating the nut counterclockwise into the LPG cylinder's valve outlet and securely tighten.
7. Open the cylinder's gas valve and check all gas connections with a soap and water solution.
8. Connect power cord to well-grounded 220V~, 50Hz source of power.

3.1 IGNITION / Manual ignition

- f. Turn the power switch to position I and check that the fan starts running correctly. (Fig 2.)

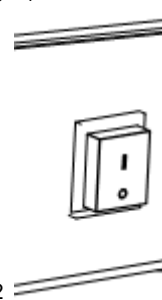


Figure.2

- g. Push the gas valve button and push repeatedly the piezoelectric lighter until the flame lights up. (Fig 3-4)

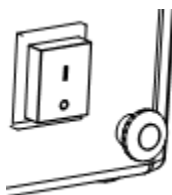


Figure.3

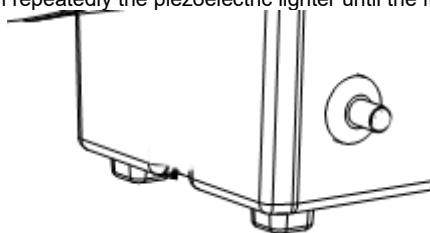


Fig.4

- h. As the flame lights up, keep the valve button pushed for 10 seconds approx. Should the heater stop when the valve button has been released, wait one minute and repeat the starting operation keeping the valve button pushed for a longer time.
- i. Regulate the gas flow pressure according to the thermal power desired, by turning the wheel of the pressure reducer anticlockwise to increase the pressure or clockwise to decrease.
- j. Contact your supplier should any problem continue.

CAUTION

If ignition is difficult or irregular before repeating the ignition operations make sure that the fan is not locked and the air inlet and outlet are unobstructed.

3.2 SWITCH OFF

To stop the heater, shut off the gas cylinder tap. Let the fan run until the flame shuts down and then turn the fan switch to position O.

3.3 AIR CONDITIONING

- a. The heater can also be used as a ventilator.
- b. In this case remove the gas supply hose and connect the plug of heater to a suitable electrical supply.
- c. Set the fan switch to position I.

ODOR FADE WARNING

!!! WARNING

Asphyxiation Hazard

- 7. Do not use heater for heating human quarters.
- 8. Do not use in unventilated areas.
- 9. The flow of combustion and ventilation air must not be obstructed.
- 10. Proper ventilation air must be provided to support the combustion air requirements of the heater being used.
- 11. Lack of proper ventilation air will lead to improper combustion.
- 12. Improper combustion can lead to carbon monoxide poisoning leading to serious injury or death. Symptom of carbon monoxide poisoning can include headaches dizziness and difficulty in breathing.

FUEL GAS ODOR

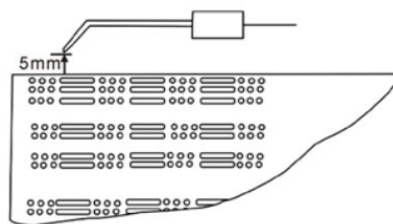
LP gas and natural gas have manmade odorants added specifically for detection of fuel gas leaks.

If a gas leak occurs you should be able to smell the fuel gas. Since Propane (LP) is heavier than air you should smell for the gas odor low to the floor. ANY GAS ODOR IS YOUR SIGNAL TO GO INTO IMMEDIATE ACTION!

- 9. Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not pull any power supply or extension cords. Do not light matches or any other source of flame. Do not use your telephone.
- 10. Get everyone out of the building and away from the area immediately.
- 11. Close all propane (LP) gas tank or cylinder fuel supply valves, or the main fuel supply valve located at the meter if you use natural gas.
- 12. Propane (LP) gas is heavier than air and may settle in low areas. When you have reason to suspect a propane leak, keep out of all low areas.
- 13. Use your neighbor's phone and call your fuel gas supplier and your fire department. Do not reenter the building or area.
- 14. Stay out of the building and away from the area from the area until declare safe by the firefighters and your fuel gas supplier.
- 15. FINALLY, let the fuel gas service person and the firefighters check for escaped gas. Have them air out the building and area before you return. Properly trained service people must repair any leaks, check for further leakages, and then relight the appliance for you.
- 16.

4. MAINTENANCE

- 4.1. The repairs or maintenance operations must only be carried out by qualified personnel.
- 4.2. The unit must be checked by a qualified technician at least once a year.
- 4.3. Regularly check the conditions of gas hose, and gas regulator if it must be replaced only use original spare parts.
- 4.4. Before starting any maintenance operation on the heater disconnect from both gas and electrical suppliers.
- 4.5. If the unit has not been used for a long period we advise that a technician carries out a general check up before using. It is important to control the following:
 - 4.5.1. Periodically check the gas supply hose conditions and, should it be changed, use only original spare parts.
 - 4.5.2. Check the starting electrode position (see Fig.5).

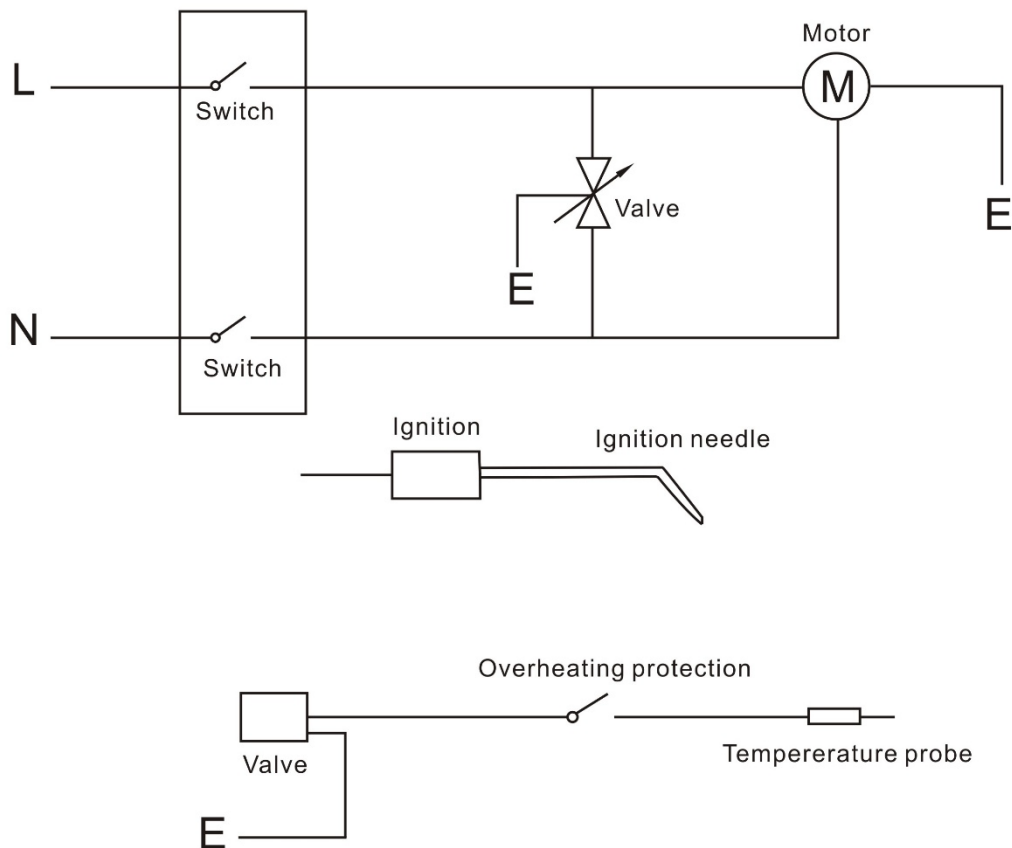


4.5.3. Check the connections of the safety thermostat and of the thermocouple: they must always be clean. If necessary clean the fan blade and the inside of the heater using compressed air.

5. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The motor does not work	No electricity supply	Check the terminal board with a tester
	The safety thermostat is on	Wait about one minute then restart
The motor works, but the burner does not light up and after few seconds the heater stops	The cylinder gas tap is closed	Open the gas tap
	The cylinder is empty	Use a new cylinder
	The nozzle is obstructed	Remove the nozzle and clean it.
	The solenoid gas valve is not open	Check that the solenoid valve works
	There is no spark	Check the position of electrode
The burner lights up but after few seconds the heater stops	No connection with the earthing system	Check and connect properly
	Defective connection between sensor and safety device	Check and connect properly
	Defective safety device	Replace the safety device
The heater stops during operation	Excessive gas supply	Check the pressure reducer and if required replace it
	Insufficient air flow	Check that the motor works properly
	Insufficient gas supply due to ice formation on the cylinder	Check and use a larger cylinder or two cylinders connected together.

(DE)
SCHALTBILD



HEIZUNGSTECHNISCHE DATEN

Modell	GH-10B	GH-30B	GH-50M	
Bewertung	34.120 BTU (20 kW)	102.360 BTU (40 kW)	170.600 BTU (65 kW)	
Kraftstoffverbrauch	0,73 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h	
Kraftstoffdüsenanschlussgröße	0,74 mm	1,28 mm	1,4 mm	
Luftstromtemperatur	420 °C	430 °C	360 °C	
Gasart	Nur zur Verwendung mit Flüssiggas			
Gasversorgungsdruck	300 mBar	700 mBar	1500 mBar	
Stromzufuhr	220-240 V ~ 50 Hz			
Zündung	Piezo			
Primäre Flammensteuerung	Thermische Sonde betätigtes Gasventil			

WARNUNGEN

**IHRE SICHERHEIT IST IHNEN UND ANDEREN WICHTIG, DAHER LESEN SIE BITTE DIESE ANWEISUNGEN.
BEVOR SIE DIESES HEIZGERÄT IN BETRIEB NEHMEN.**

ALLGEMEINE GEFAHRENWARNUNG:

Die Nichtbeachtung der dem Heizgerät beiliegenden Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen kann zum Tod, zu schweren Körperverletzungen und zu Sachschäden durch Brand-, Explosions-, Verbrennungs-, Erstickungs-, Kohlenmonoxidvergiftungs- und/oder Stromschlaggefahren führen.

Dieses Heizgerät sollte nur von Personen benutzt oder gewartet werden, die die Anweisungen verstehen und befolgen können.

NICHT FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT ODER IN FREIZEITFAHRZEUGEN.

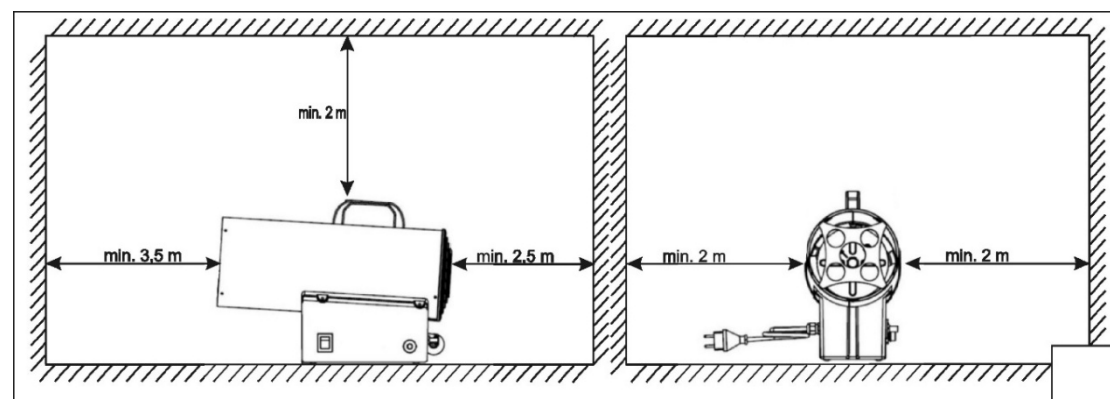
- Nur in gut belüfteten Bereichen und fern von brennbaren Materialien verwenden
- Nicht zur Beheizung von Wohnräumen in Wohngebäuden geeignet. Für die Verwendung in öffentlichen Gebäuden sind die nationalen Vorschriften zu beachten.
- Nach Gebrauch die Gaszufuhr am Flaschenventil absperren.
- Stellen Sie sicher, dass der Ventilator ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie die Brenner anzünden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem vorgesehenen Betriebsort aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät weder einstecken, regulieren, reinigen noch Wartungsarbeiten daran durchführen.
- **VORSICHT** – Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Sicherheitsfreigabe

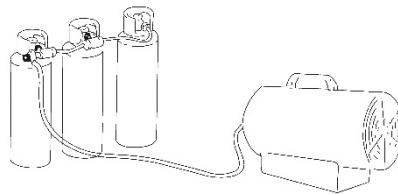


1. ALLGEMEINE ANWEISUNG

- 1.1. Die in dieser Bedienungsanleitung erwähnten Heizgeräte dürfen nur im Freien oder in gut belüfteten

Umgebungen verwendet werden.

- 1.2. Für jedes kW ist eine permanente Belüftung von 25 cm³ erforderlich, die gleichmäßig auf Boden und obere Ebene verteilt ist, mit einem Mindestauslassvolumen von 250 cm³.
- 1.3. Gasflaschen müssen gemäß den geltenden Vorschriften verwendet und aufbewahrt werden.
- 1.4. Richten Sie den Heißluftstrom niemals auf den Zylinder.
- 1.5. Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Druckregler.
- 1.6. Benutzen Sie das Heizgerät niemals ohne die Abdeckung.
- 1.7. Die Wärmeleistung darf 100 W/m³ Freiraum nicht überschreiten. Das Mindestvolumen des Raumes muss größer als 100 m³ sein.
- 1.8. Die Einlass- und Auslassöffnungen des Heizgeräts dürfen nicht blockiert werden.
- 1.9. Wenn die Heizung über einen längeren Zeitraum mit maximaler Leistung läuft, kann sich Eis an der Gasflasche bilden. Dies ist auf die übermäßige Dampferntnahme zurückzuführen. Aus diesem oder einem anderen Grund sollte die Gasflasche nicht erhitzt werden. Um diesen Effekt zu vermeiden oder zumindest zu reduzieren, verwenden Sie eine große Gasflasche oder zwei miteinander verbundene Gasflaschen (Abbildung 1).



- 1.10. Das Heizgerät darf nicht in Kellern, Souterrains oder in Räumen unterhalb des Erdniveaus verwendet werden.
- 1.11. Im Falle einer Störung wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.
- 1.12. Nach Gebrauch den Gashahn der Gasflasche zudrehen.
- 1.13. Die Gasflasche muss stets unter Beachtung der Sicherheitsregeln und fernab jeglicher Zündquellen ausgetauscht werden.
- 1.14. Der Gasschlauch darf nicht verdreht oder geknickt werden.
- 1.15. Das Heizgerät muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine Brandgefahr besteht. Der Heißluftauslass muss mindestens 3 m von brennbaren Wänden oder Decken entfernt sein und darf niemals auf die Gasflasche gerichtet sein.
- 1.16. Verwenden Sie ausschließlich Original-Gasschläuche und -Ersatzteile.
- 1.17. Die in dieser Broschüre beschriebenen Heizgeräte sind nicht für den Hausgebrauch bestimmt.
- 1.18. Bei Verdacht auf ein Gasleck sofort die Gasflasche verschließen, das Heizgerät ausschalten und erst wieder in Betrieb nehmen, nachdem es von einem qualifizierten Kundendienst überprüft wurde. Bei Installation des Heizgeräts in Innenräumen für gute Belüftung sorgen, indem Türen und Fenster vollständig geöffnet werden. Funkenbildung und offene Flammen vermeiden.
- 1.19. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

2. INSTALLATION

- 2.1 Schließen Sie das Heizgerät an eine geeignete Steckdose (230 V ~ 50 Hz) an.
- 2.2 Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß geerdet ist.
- 2.3 Schließen Sie den Gaszulaufschlauch an den Druckregler an und verbinden Sie den Regler mit einer geeigneten Flüssiggasflasche.
- 2.4 Öffnen Sie den Gashahn der Gasflasche und prüfen Sie den Zuleitungsschlauch und die Anschlüsse auf Gaslecks. Für diesen Vorgang wird die Verwendung eines zugelassenen Lecksuchgeräts empfohlen.

2.5 NIEMALS OFFENES FLAMM VERWENDEN.

2.6 Bei automatischen Geräten schließen Sie den Raumthermostat an die Steckdose des Geräts an und stellen ihn auf die gewünschte Temperatur ein.

3. GEBRAUCHSANWEISUNG

VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ

1. Prüfen Sie das Heizgerät auf mögliche Transportschäden.
2. Verbinden Sie die Schlauch- und Reglerbaugruppe mit der LPG-Flasche, indem Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn in den Ventilausgang der LPG-Flasche drehen und fest anziehen.
3. Öffnen Sie das Gasventil der Gasflasche und überprüfen Sie alle Gasanschlüsse mit einer Seifenlauge.
4. Schließen Sie das Netzkabel an eine gut geerdete 220V~, 50Hz Stromquelle an.

3.1 ZÜNDUNG / Manuelle Zündung

- a. Schalten Sie den Netzschalter auf Position I und prüfen Sie, ob der Lüfter ordnungsgemäß anläuft. (Abb. 2.)

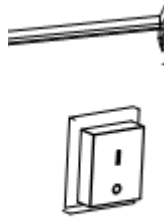


Abbildung 2

- b. Drücken Sie den Gasventilknopf und betätigen Sie den Piezozünder wiederholt, bis die Flamme aufleuchtet. (Abb. 3-4)

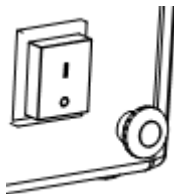


Abbildung 3

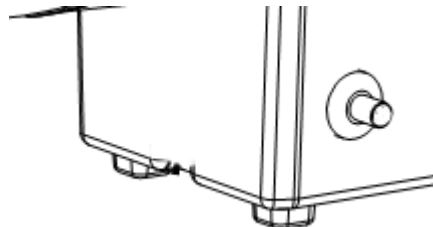


Abbildung 4

- c. Sobald die Flamme brennt, halten Sie den Ventilknopf etwa 10 Sekunden lang gedrückt. Sollte das Heizgerät nach dem Loslassen des Ventilknopfs stoppen, warten Sie eine Minute und wiederholen Sie den Startvorgang, indem Sie den Ventilknopf diesmal länger gedrückt halten.
- d. Den Gasdruck entsprechend der gewünschten thermischen Leistung regeln, indem man das Rad des Druckminderers gegen den Uhrzeigersinn dreht, um den Druck zu erhöhen, oder im Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.
- e. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, falls das Problem weiterhin besteht.

VORSICHT

Sollte die Zündung schwierig oder unregelmäßig sein, vergewissern Sie sich vor erneutem Zündvorgang, dass der Lüfter nicht blockiert ist und der Lufteinlass und -auslass frei sind.

3.2 AUSSCHALTEN

Um die Heizung abzuschalten, schließen Sie den Gashahn. Lassen Sie den Ventilator so lange laufen, bis die Flamme erlischt, und stellen Sie dann den Ventilatorschalter auf Position O.

3.3 Klimaanlage

- a. Das Heizgerät kann auch als Ventilator verwendet werden.
- b. In diesem Fall muss der Gaszulaufschlauch entfernt und der Stecker des Heizgeräts an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen werden.
- c. Stellen Sie den Lüfterschalter auf Position I.

GERUCHSVERFALLSWARNUNG

!!!WARNUNG

Erstickungsgefahr

1. Heizgeräte dürfen nicht zum Beheizen von Wohnräumen verwendet werden.
2. Nicht in schlecht belüfteten Räumen verwenden.
3. Der Zustrom von Verbrennungs- und Zuluft darf nicht behindert werden.
4. Für die Verbrennungsluftversorgung des verwendeten Heizgeräts muss ausreichend Zuluft bereitgestellt werden.
5. Mangelnde Belüftung führt zu unvollständiger Verbrennung.
6. Unsachgemäße Verbrennung kann zu Kohlenmonoxidvergiftungen führen, die schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben können. Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung sind unter anderem Kopfschmerzen, Schwindel und Atembeschwerden.

BRENNGASGERUCH

Flüssiggas und Erdgas enthalten künstliche Odorierungsmittel, die speziell zur Erkennung von Brenngaslecks beigemischt werden.

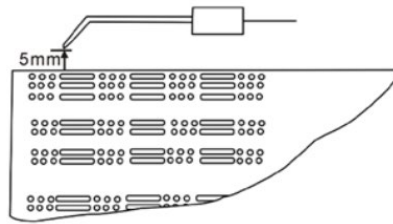
Bei einem Gasaustritt sollten Sie das Brenngas riechen können. Da Propan (Flüssiggas) schwerer als Luft ist, sollten Sie den Gasgeruch in Bodennähe wahrnehmen. JEDER GASGERUCH IST EIN ZEIG, SOFORT ZU HANDELN!

1. Führen Sie keine Handlungen durch, die das Brenngas entzünden könnten. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter. Ziehen Sie nicht an Stromkabeln oder Verlängerungskabeln. Zünden Sie keine Streichhölzer oder andere offene Flammen an. Benutzen Sie Ihr Telefon nicht.
2. Alle Personen müssen unverzüglich das Gebäude und den Bereich verlassen.
3. Schließen Sie alle Gaszufuhrventile des Propangastanks oder der Gasflasche bzw. das Hauptgaszufuhrventil am Zähler, wenn Sie Erdgas verwenden.
4. Flüssiggas (Propan) ist schwerer als Luft und kann sich in Senken sammeln. Wenn Sie einen Propangas-Leck vermuten, meiden Sie alle Senken.
5. Benutzen Sie das Telefon Ihres Nachbarn und rufen Sie Ihren Gaslieferanten und die Feuerwehr an. Betreten Sie das Gebäude oder den Bereich nicht wieder.
6. Bleiben Sie außerhalb des Gebäudes und des betroffenen Gebiets, bis die Feuerwehr und Ihr Gaslieferant die Sicherheit erklären.
7. Lassen Sie abschließend den Gasinstallateur und die Feuerwehr auf ausgetretenes Gas prüfen. Bitten Sie sie, das Gebäude und die Umgebung zu lüften, bevor Sie zurückkehren. Fachkundige Fachkräfte müssen alle Lecks beheben, auf weitere Lecks prüfen und das Gerät anschließend wieder in Betrieb nehmen.
- 8.

4. Wartung

- 4.1. Reparatur- oder Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- 4.2. Das Gerät muss mindestens einmal jährlich von einem qualifizierten Techniker überprüft werden.
- 4.3. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasschlauchs und des Gasreglers. Falls ein Austausch erforderlich ist, verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.
- 4.4. Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten am Heizgerät muss die Verbindung zur Gas- und Stromversorgung getrennt werden.
- 4.5. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, empfehlen wir, vor der Inbetriebnahme einen Techniker mit einer allgemeinen Überprüfung zu beauftragen. Dabei ist Folgendes zu kontrollieren:
- 4.5.1. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gaszuleitungsschlauchs und verwenden Sie im Falle eines Austauschs ausschließlich Originalersatzteile.
- 4.5.2. Überprüfen Sie die Position der Startelektrode (siehe Abb. 5).



- 4.5.3. Überprüfen Sie die Anschlüsse des Sicherheitsthermostats und des Thermoelements: Sie müssen stets sauber sein.

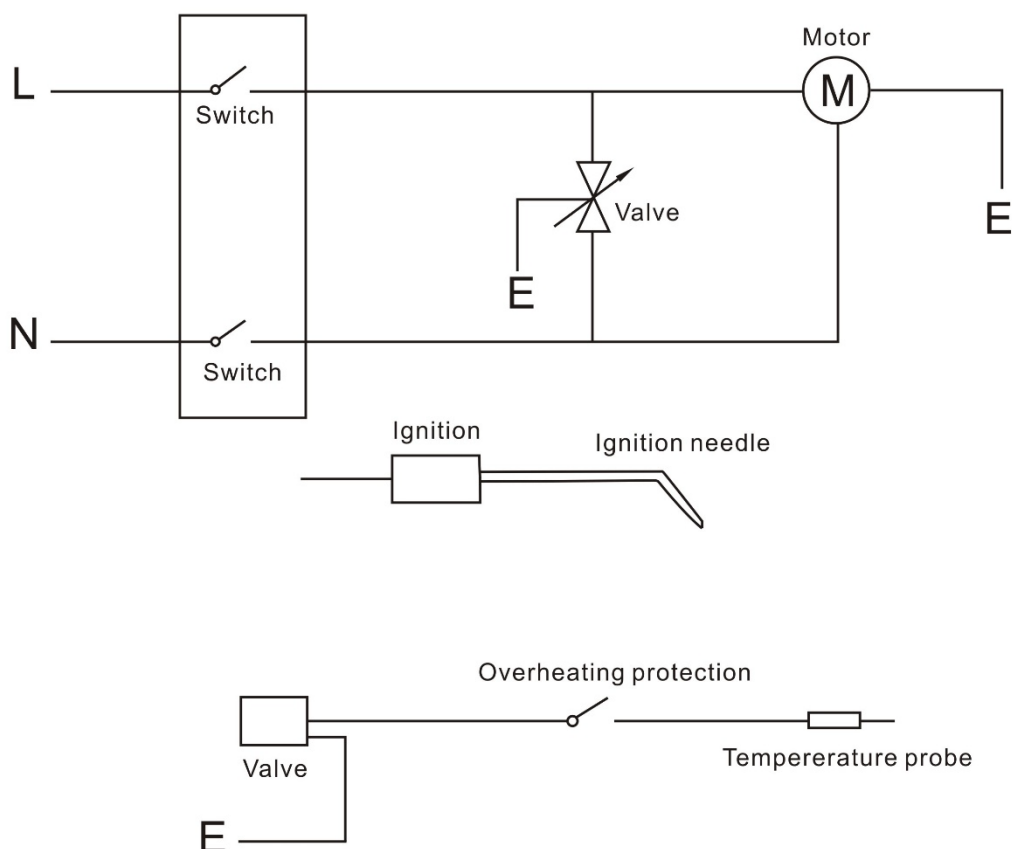
Reinigen Sie gegebenenfalls das Lüfterrad und das Innere des Heizgeräts mit Druckluft.

5. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Motor funktioniert nicht.	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Anschlussleiste mit einem Prüfgerät.
	Der Sicherheitsthermostat ist eingeschaltet.	Warten Sie etwa eine Minute und starten Sie dann neu.
Der Motor läuft, aber der Brenner zündet nicht und nach wenigen Sekunden schaltet sich die Heizung ab.	Der Gashahn der Gasflasche ist geschlossen.	Gashahn öffnen
	Der Zylinder ist leer	Verwenden Sie einen neuen Zylinder
	Die Düse ist verstopft.	Die Düse abnehmen und reinigen.
	Das Magnetgasventil ist nicht geöffnet	Prüfen Sie, ob das Magnetventil funktioniert.
	Es gibt keinen Funken	Überprüfen Sie die Position der Elektrode.
Der Brenner zündet, aber nach wenigen Sekunden schaltet sich die Heizung ab.	Keine Verbindung zum Erdungssystem	Prüfen und korrekt anschließen
	Fehlerhafte Verbindung zwischen Sensor und Sicherheitsvorrichtung	Prüfen und korrekt anschließen
	Defekte Sicherheitsvorrichtung	Ersetzen Sie die Sicherheitsvorrichtung.
Die Heizung schaltet sich während des Betriebs ab.	Übermäßige Gasversorgung	Prüfen Sie den Druckminderer und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
	Unzureichender Luftstrom	Prüfen Sie, ob der Motor ordnungsgemäß funktioniert.
	Unzureichende Gaszufuhr aufgrund von Eisbildung am Zylinder	Prüfen Sie, ob ein größerer Zylinder oder zwei miteinander verbundene Zylinder verwendet werden können.

(SK)

SCHÉMA ZAPOJENIA



ŠPECIFIKÁCIE OHRIEVAČA

Model	GH-10B	GH-30B	GH-50M	
Hodnotenie	34 120 BTU (20 kW)	102 360 BTU (40 kW)	170 600 BTU (65 kW)	
Spotreba paliva	0,73 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h	
Veľkosť otvoru palivového otvoru	0,74 mm	1,28 mm	1,4 mm	
Teplota prúdenia vzduchu	420 °C	430 °C	360 °C	
Typ plynu	Len na použitie s LPG			
Tlak prívodu plynu	300 mBar	700 mBar	1500 mBar	
Elektrický vstup	220 – 240 V ~ 50 Hz			
Zapaľovanie	piezoelektrický			
Primárna kontrola plameňa	Plynový ventil ovládaný tepelnou sondou			

UPOZORNENIA

VAŠA BEZPEČNOSŤ JE DÔLEŽITÁ PRE VÁS AJ PRE OSTATNÝCH, PRETO SI PREČÍTAJTE TIETO POKYNY PRED POUŽITÍM TOHTO OHRIEVAČA.

VŠEOBECNÉ VAROVANIE PRED NEBEZPEČENSTVOM:

NEDODRŽANIE BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENÍ A POKYNOV DODANÝCH S OHRIEVAČOM MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK SMŔŤ, VÁŽNE TELESNÉ ZRANENIE A ŠKODU ALEBO POŠKODENIE MAJETKU V DÔSLEDKU NEBEZPEČENSTVA POŽIARU, VÝBUCHU, POPÁLENINÝ, UDUSENIA, OTRAVY OXIDOM UHOĽNATÝM A/ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.

TENTO OHRIEVAČ BY MALI POUŽÍVAŤ ALEBO SERVISOVAŤ IBA OSOBY, KTORÉ ROZUMIE A DODRŽIAVajú POKYNY.

NIE JE URČENÉ NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI ANI V REKREAČNOM VOZIDLÁ.

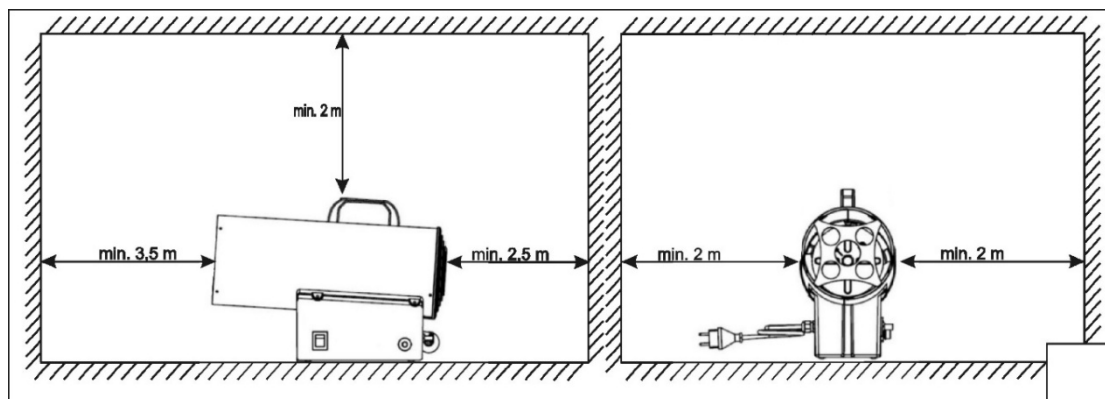
- Používajte iba v dobre vetranom priestore a mimo dosahu horľavých materiálov
- NEPOUŽÍVAŤ na vykurovanie obytných priestorov v domácnostiach. Na použitie vo verejných budovách sa riadte národnými predpismi.
- Po použití vypnite prívod plynu na ventile fľaše.
- Pred zapálením horákov sa uistite, že ventilátor funguje správne.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



- **UPOZORNENIE:** Aby ste predišli prehriatiu, nezakrývajte ohrievač.
- Deti mladšie ako 3 roky by sa mali zdržiavať v dostatočnej vzdialenosti, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 rokov do 8 rokov smú spotrebič zapínať/vypínať iba za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný v určenej bežnej prevádzkovej polohe a že sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti vo veku od 3 rokov do 8 rokov nesmú spotrebič zapájať do zásuvky, regulovať a čistiť, ani vykonávať údržbu zo strany používateľa.
- **POZOR** – niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Zvláštnu pozornosť je potrebné venovať miestam, kde sa nachádzajú deti a zraniteľné osoby.

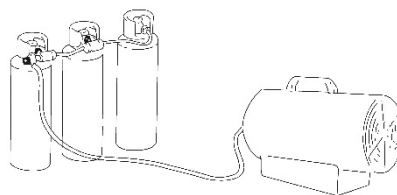
Bezpečnostná vzdialenosť



2. VŠEOBECNÉ POKYNY

- 2.1. Ohrievače uvedené v tomto návode sa smú používať iba vonku alebo v dobre vetranom prostredí.
- 2.2. Na každý kW je potrebné mať trvalé vetranie s objemom 25 cm³, rovnomerne rozložené medzi podlahou a najvyšším poschodím, s minimálnym výstupom vzduchu 250 cm³.
- 2.3. Plynové fľaše sa musia používať a uchovávať v súlade s platnými predpismi.
- 2.4. Nikdy nesmerujte prúd horúceho vzduchu na valec.
- 2.5. Používajte iba dodaný regulátor tlaku.
- 2.6. Nikdy nepoužívajte ohrievač bez krytu.
- 2.7. Neprekračujte 100 W/m³ voľného priestoru. Minimálny objem miestnosti musí byť väčší ako 100 m³.
- 2.8. Nezakrývajte vstupné ani výstupné časti ohrievača.
- 2.9. Ak musí ohrievač pracovať dlhší čas na maximálny výkon, je možné, že sa na valci vytvorí ľad. Je to spôsobené nadmerným odvádzaním pár. Z tohto ani z iného dôvodu by sa valec nemal ohrievať. Aby ste sa tomuto efektu

vyhli alebo ho aspoň znížili, použite veľký valec alebo dva valce spojené dohromady (obrázok 1).



- 2.10. Nepoužívajte ohrievač v pivniciach, suterénoch ani v žiadnej miestnosti pod úrovňou zeme.
- 2.11. V prípade poruchy kontaktujte, prosím, servis technickej podpory.
- 2.12. Po použití zatvorte kohútik plynovej fľaše.
- 2.13. Plynová fľaša sa musí vždy vymeniť v súlade s bezpečnostnými predpismi a mimo dosahu akéhokoľvek možného zdroja zapálenia.
- 2.14. Plynová hadica nesmie byť skrútená ani ohnutá.
- 2.15. Ohrievač musí byť umiestnený tam, kde nehrozí nebezpečenstvo požiaru, výstup horúceho vzduchu musí byť najmenej 3 m od akejkoľvek horľavej steny alebo stropu a nikdy nesmie byť nasmerovaný na plynovú fľašu.
- 2.16. Používajte iba originálnu plynovú hadicu a náhradné diely.
- 2.17. Ohrievače opísané v tomto letáku nie sú určené na domáce použitie.
- 2.18. V prípade zistenia alebo podozrenia na únik plynu okamžite zatvorte plynovú fľašu, vypnite ohrievač a nepoužívajte ho, kým ho neskontroluje kvalifikované servisné stredisko. Ak je ohrievač nainštalovaný v interiéri, zabezpečte dobré vetranie úplným otvorením dverí a okien. Nevytvárajte iskry ani voľný oheň.
- 2.19. V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte svojho dodávateľa.

2. INŠTALÁCIA

- 2.1 Pripojte ohrievač k vhodnej elektrickej zásuvke /230 V ~ 50 Hz
- 2.2 Uistite sa, že je stroj správne uzemnený.
- 2.3 Pripojte prírodnú plynovú hadicu k regulátoru tlaku a regulátor pripojte k vhodnej fľaši s LPG.
- 2.4 Otvorte kohútik na fľaši a skontrolujte, či z prírodnej hadice a armatúr nedochádza k úniku plynu. Na túto operáciu sa odporúča použiť schválený detektor úniku.
- 2.5 NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ OHLENIE.
- 2.6 V prípade automatických spotrebičov pripojte izbový termostat do zásuvky na spotrebiči a nastavte ho na požadovanú teplotu.

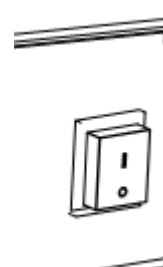
3. NÁVOD NA POUŽITIE

PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

- 5. Skontrolujte ohrievač, či nedošlo k poškodeniu počas prepravy.
- 6. Pripojte zostavu hadice a regulátora k LPG fľaši otočením matice proti smeru hodinových ručičiek do výstupu ventilu LPG fľaše a bezpečne ju utiahnite.
- 7. Otvorte plynový ventil na fľaši a skontrolujte všetky plynové pripojenia roztokom mydla a vody.
- 8. Pripojte napájací kábel k dobre uzemnenému zdroju napájania 220 V~, 50 Hz.

3.1 ZAPAL'OVANIE / Manuálne zapal'ovanie

- f. Otočte hlavný vypínač do polohy I a skontrolujte, či sa ventilátor správne rozbehne. (Obr. 2.)



Obrázok 2

- g. Stlačte tlačidlo plynového ventilu a opakovane stláčajte piezoelektrický zapal'ovač, kým sa plameň nerozsvieti. (Obr. 3-4)



Obrázok 3

Obr. 4

- h. Keď sa plameň rozsvieti, držte stlačené tlačidlo ventilu približne 10 sekúnd. Ak sa ohrievač zastaví po uvoľnení tlačidla ventilu, počkajte jednu minútu a zopakujte operáciu spustenia s dlhším stlačením tlačidla ventilu.
- i. Regulujte tlak prítoku plynu podľa požadovaného tepelného výkonu otáčaním kolieska redukčného ventilu proti smeru hodinových ručičiek pre zvýšenie tlaku alebo v smere hodinových ručičiek pre zníženie.
- j. Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho dodávateľa.

POZOR

Ak je zapáľovanie ťažké alebo nepravidelné, pred opakovaním zapáľovania sa uistite, že ventilátor nie je zablokovaný a že vstup a výstup vzduchu nie sú blokované.

3.2 VYPNUTIE

Ak chcete ohrievač vypnúť, zatvorte kohútik plynovej fľaše. Nechajte ventilátor bežať, kým plameň nezhasne, a potom otočte spínač ventilátora do polohy O.

3.3 KLIMATIZÁCIA

- a. Ohrievač sa dá použiť aj ako ventilátor.
- b. V tomto prípade odpojte prírodnú plynovú hadicu a pripojte zástrčku ohrievača k vhodnému elektrickému zdroju.
- c. Nastavte spínač ventilátora do polohy I.

VAROVANIE PRED VYBLIEDANÍM ZÁPACHU

!!!POZOR

Nebezpečenstvo udusenia

7. Nepoužívajte ohrievač na vykurovanie ľudských priestorov.
8. Nepoužívajte v nevetraných priestoroch.
9. Prúd spaľovacieho a vetracieho vzduchu nesmie byť blokovaný.
10. Na uspokojenie potrieb spaľovacieho vzduchu používaného ohrievača musí byť zabezpečený dostatočný prívod vetracieho vzduchu.
11. Nedostatočné vetranie povedie k nesprávnemu spaľovaniu.
12. Nesprávne spaľovanie môže viesť k otrave oxidom uhoľnatým, ktorá má za následok vážne zranenie alebo smrť. Medzi príznaky otravy oxidom uhoľnatým môžu patriť bolesti hlavy, závraty a ťažkosti s dýchaním.

ZÁPACH PALIVOVÉHO PLYNU

Do propán-butánu a zemného plynu sa pridávajú umelé odoranty špeciálne na detekciu únikov vykurovacieho plynu.

Ak dôjde k úniku plynu, mali by ste cítiť palivový plyn. Keďže propán (LPG) je ťažší ako vzduch, mali by ste cítiť zápach plynu nízko pri podlahe. AKÝKOL'VEK ZÁPACH PLYNU JE VAŠIM SIGNÁLOM NA OKAMŽITÉ ZÁSAHY!

9. Nevykonávajte žiadne činnosti, ktoré by mohli zapáliť palivový plyn. Nepoužívajte žiadne elektrické spínače. Nevytahujte zo zásuvky žiadne napájacie ani predlžovacie káble. Nezapaľujte zápalky ani žiadne iné zdroje ohňa. Nepoužívajte telefón.
10. Okamžite všetkých vyveďte z budovy a preč z oblasti.
11. Zatvorte všetky ventily prívodu paliva do propánových (LP) nádrží alebo fliaš, alebo hlavný ventil prívodu paliva umiestnený pri merači, ak používate zemný plyn.
12. Propán (LPG) je ťažší ako vzduch a môže sa usadzovať v nízko položených oblastiach. Ak máte dôvod na podozrenie z úniku propánu, vyhýbajte sa všetkým nízko položeným oblastiam.
13. Použite telefón svojho suseda a zavolajte dodávateľovi plynu a hasičskému zboru. Nevstupujte späť do budovy ani do oblasti.
14. Nevstupujte do budovy a neopúšťajte danú oblasť, kým hasiči a dodávateľ plynu nevyhlásia oblasť za bezpečnú.
15. NAKONIEC nechajte servisného technika pre plyn a hasičov skontrolovať, či nedošlo k úniku plynu. Pred vaším návratom ich nechajte vyvetrať budovu a priestor. Riadne vyškolení servisní pracovníci musia opraviť všetky netesnosti, skontrolovať ďalšie netesnosti a potom vám spotrebič znova zapáliť.
- 16.

4. ÚDRŽBA

4.1. Opravy alebo údržbárske práce smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.

4.2. Jednotku musí skontrolovať kvalifikovaný technik aspoň raz ročne.

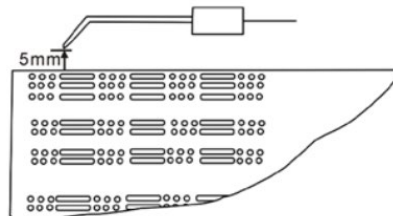
4.3. Pravidelne kontrolujte stav plynovej hadice a regulátora plynu, ak je potrebné ho vymeniť, používajte iba originálne náhradné diely.

4.4. Pred začatím akejkoľvek údržby ohrievača odpojte ho od dodávateľov plynu aj elektriny.

4.5. Ak sa jednotka dlhší čas nepoužívala, odporúčame, aby ju pred použitím vykonal technik. Je dôležité skontrolovať nasledovné:

4.5.1. Pravidelne kontrolujte stav prívodnej plynovej hadice a v prípade jej výmeny používajte iba originálne náhradné diely.

4.5.2. Skontrolujte polohu štartovacej elektródy (pozri obr. 5).



4.5.3. Skontrolujte pripojenia bezpečnostného termostatu a termočlánku: musia byť vždy čisté.

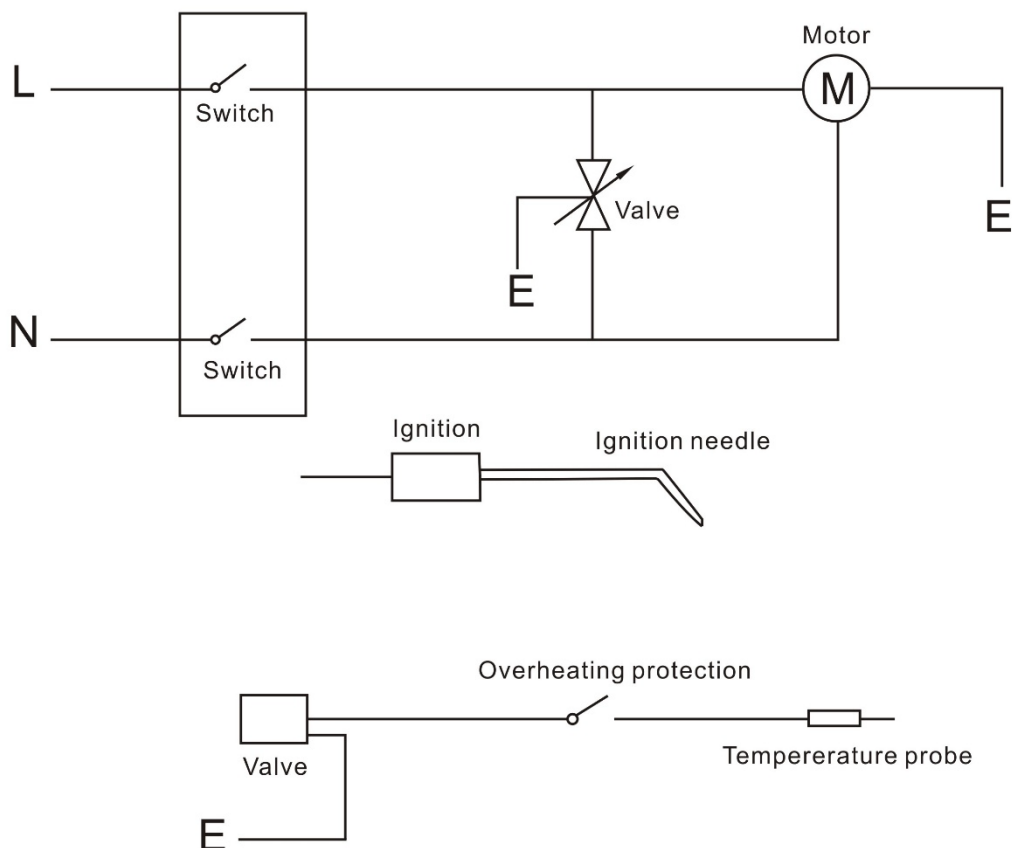
V prípade potreby vyčistíte lopatky ventilátora a vnútro ohrievača stlačeným vzduchom.

5. RIEŠENIE PORÚCH

PROBÉM	PRÍČINY	RIEŠENIA
Motor nefunguje	Žiadne dodávky elektriny	Skontrolujte svorkovnicu testerom
	Bezpečnostný termostat je zapnutý	Počkajte približne minútu a potom reštartujte
Motor funguje, ale horák sa nezapáli a po niekoľkých sekundách sa ohrievač zastaví.	Plynový kohútik fľaše je zatvorený	Otvorte plynový kohútik
	Valec je prázdny	Použite nový valec
	Tryska je upchatá	Vyberte trysku a vyčistite ju.
	Solenoidový plynový ventil nie je otvorený	Skontrolujte, či solenoidový ventil funguje
	Nie je tam žiadna iskra	Skontrolujte polohu elektródy
Horák sa rozsvieti, ale po niekoľkých sekundách sa ohrievač zastaví	Žiadne spojenie s uzemňovacím systémom	Skontrolujte a správne pripojte
	Chybné spojenie medzi senzorom a bezpečnostným zariadením	Skontrolujte a správne pripojte
	Chybné bezpečnostné zariadenie	Vymeňte bezpečnostné zariadenie
Ohrievač sa počas prevádzky zastaví	Nadmerný prísun plynu	Skontrolujte redukčný ventil a v prípade potreby ho vymeňte
	Nedostatočný prietok vzduchu	Skontrolujte, či motor funguje správne
	Nedostatočný prívod plynu v dôsledku tvorby ľadu na valci	Skontrolujte a použite väčší valec alebo dva valce spojené dohromady.

(CZ)

SCHÉMA ZAPOJENÍ



SPECIFIKACE OHŘÍVAČE

Model	GH-10B	GH-30B	GH-50M	
Hodnocení	34 120 BTU (20 kW)	102 360 BTU (40 kW)	170 600 BTU (65 kW)	
Spotřeba paliva	0,73 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h	
Velikost otvoru pro přívod paliva	0,74 mm	1,28 mm	1,4 mm	
Teplota proudění vzduchu	420 °C	430 °C	360 °C	
Typ plynu	Pouze pro použití s LPG			
Tlak přívodu plynu	300 mBar	700 mBar	1500 mBar	
Vstup elektřiny	220–240 V ~ 50 Hz			
Zapalování	piezoelektrický			
Primární regulace plamene	Plynový ventil ovládaný tepelnou sondou			

VAROVÁNÍ

**VAŠE BEZPEČNOST JE DŮLEŽITÁ PRO VÁS I PRO OSTATNÍ, PROTO SI PROSÍM PŘEČTĚTE TYTO POKYNY
PŘED POUŽITÍM TOHOTO OHŘÍVAČE.**

VAROVÁNÍ PŘED OBECNÝM NEBEZPEČÍM:

NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH OPATŘENÍ A POKYNŮ DODANÝCH S OHŘÍVAČEM MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ÚMRTÍ, VÁŽNÉHO ÚRAZU TĚLESA A ŠKODY NA MAJETKU NEBO POŠKOZENÍ V DŮSLEDKU POŽÁRU, VÝBUCHU, POPÁLENIN, UDUŠENÍ, OTRAVY OXIDEM UHELANÝM A/NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.

TENTO OHŘÍVAČ BY MĚLY POUŽÍVAT NEBO SERVISOVAT POUZE OSOBY, KTERÉ POKYNY ROZUMÍ A DODRŽUJÍ SE JEHO.

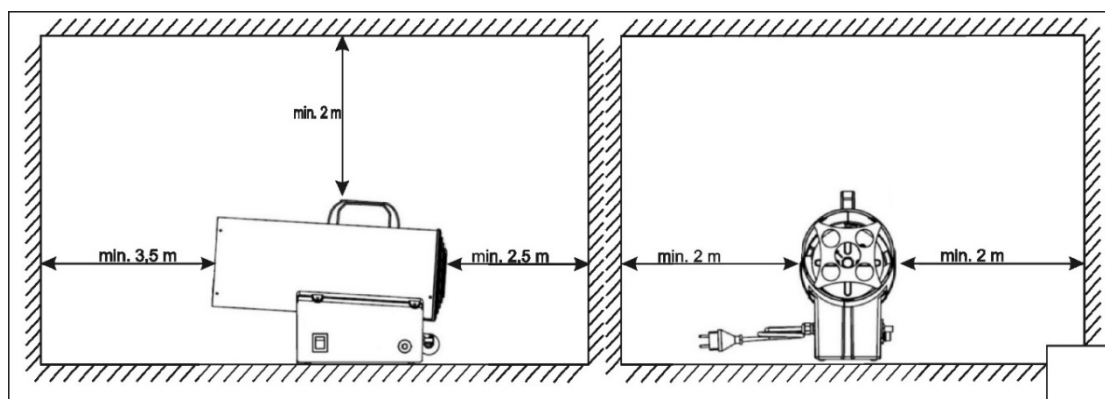
NENÍ URČENO PRO POUŽITÍ V DOMÁCÍCH ANI REKREAČNÍCH VOZIDLECH.

- Používejte pouze v dobře větraném prostoru a mimo dosah hořlavých materiálů
- NEPOUŽÍVEJTE k vytápění obytných prostor v domácnostech. Pro použití ve veřejných budovách se řiďte národními předpisy.
- Po použití uzavřete přívod plynu na ventilu lahve.
- Před zapálením hořáků se ujistěte, že ventilátor funguje správně.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



- **VAROVÁNÍ:** Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte topné těleso.
- Děti mladší 3 let by měly být chráněny před znemožněním přístupu, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let smí spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v určené normální provozní poloze a že jsou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí spotřebič zapojovat do zásuvky, regulovat a čistit ani provádět uživatelskou údržbu.
- **POZOR** – některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat místům, kde se nacházejí děti a zranitelné osoby.

Bezpečnostní vzdálenost

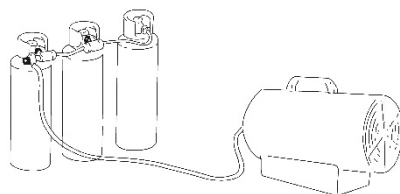


3. OBECNÉ POKYNY

- 3.1. Ohříváče uvedené v tomto návodu k obsluze smí být používány pouze venku nebo v dobře větraném

prostředí.

- 3.2. Na každý kW je nutné mít trvalé větrání o objemu 25 cm³, rovnoměrně rozložené mezi podlahou a horním patrem, s minimálním výstupem vzduchu 250 cm³.
- 3.3. Plynové lahve musí být používány a uchovávány v souladu s platnými předpisy.
- 3.4. Nikdy nesměřujte proud horkého vzduchu na válec.
- 3.5. Používejte pouze dodaný regulátor tlaku.
- 3.6. Nikdy nepoužívejte ohřívač bez krytu.
- 3.7. Nepřekračujte 100 W/m³ volného prostoru. Minimální objem místnosti musí být větší než 100 m³.
- 3.8. Nezakrývejte vstupní ani výstupní části ohřívače.
- 3.9. Pokud musí ohřívač pracovat delší dobu na maximální výkon, je možné, že se na válci vytvoří led. To je způsobeno nadměrným odvodem páry. Z tohoto ani z jiného důvodu by se válec neměl zahřívat. Abyste se tomuto jevu vyhnuli, nebo ho alespoň zmírnili, použijte velký válec nebo dva válce spojené dohromady (obrázek 1).



- 3.10. Nepoužívejte ohřívač ve sklepech, suterénech ani v žádné místnosti pod úrovní terénu.
- 3.11. V případě poruchy se prosím obraťte na technickou asistenční službu.
- 3.12. Po použití zavřete kohoutek plynové lahve.
- 3.13. Plynová láhev musí být vždy vyměněna v souladu s bezpečnostními pravidly a mimo dosah možného zdroje zapálení.
- 3.14. Plynová hadice nesmí být zkroucená ani ohnutá.
- 3.15. Ohřívač musí být umístěn tam, kde nehrozí nebezpečí požáru, výstup horkého vzduchu musí být alespoň 3 m od jakékoli hořlavé stěny nebo stropu a nikdy nesmí směřovat na plynovou lahev.
- 3.16. Používejte pouze originální plynovou hadici a náhradní díly.
- 3.17. Ohřívače popsané v tomto letáku nejsou určeny pro domácí použití.
- 3.18. V případě zjištění úniku plynu nebo podezření na něj okamžitě uzavřete plynovou láhev, vypněte ohřívač a nepoužívejte jej, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný servisní pracovník. Pokud je ohřívač instalován v interiéru, zajistěte dobré větrání úplným otevřením dveří a oken. Nevytvářejte jiskry ani volný oheň.
- 3.19. V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte svého dodavatele.

2. INSTALACE

- 2.1 Připojte ohřívač k vhodné elektrické zásuvce /230 V ~ 50 Hz
- 2.2 Ujistěte se, že je stroj řádně uzemněn.
- 2.3 Připojte hadici přívodu plynu k regulátoru tlaku a regulátor připojte k vhodné lahvi s LPG.
- 2.4 Otevřete kohoutek lahve a zkontrolujte přívodní hadici a armatury, zda nedochází k úniku plynu. Pro tuto operaci se doporučuje použít schválený detektor úniků.
- 2.5 NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ OHEN.
- 2.6 U automatických spotřebičů připojte pokojový termostat do zásuvky na spotřebiči a nastavte jej na požadovanou teplotu.

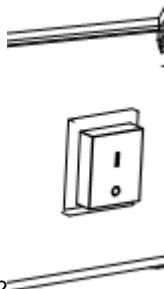
3. NÁVOD K POUŽITÍ

PŘÍPRAVA K PROVOZU

9. Zkontrolujte ohřívač, zda nedošlo k poškození při přepravě.
10. Připojte hadici a regulátor k lahvi s LPG otočením matice proti směru hodinových ručiček do výstupu ventilu lahve s LPG a bezpečně ji utáhněte.
11. Otevřete plynový ventil na lahvi a zkontrolujte všechna plynová připojení roztokem mýdla a vody.
12. Připojte napájecí kabel k dobře uzemněnému zdroji napájení 220 V~, 50 Hz.

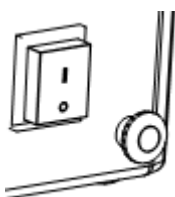
3.1 ZAPALOVÁNÍ / Ruční zapalování

- k. Otočte hlavní vypínač do polohy I a zkontrolujte, zda se ventilátor správně rozběhne. (Obr. 2.)

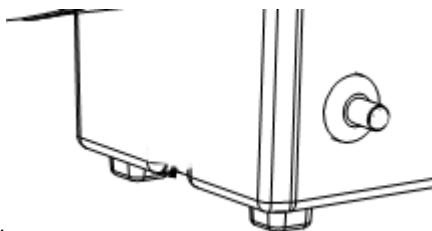


Obrázek 2

- l. Stiskněte tlačítko plynového ventilu a opakovaně stiskněte piezoelektrický zapalovač, dokud se plamen nerozsvítí. (Obr. 3-4)



Obrázek 3



Obr. 4

- m. Jakmile se plamen rozsvítí, držte tlačítko ventilu stisknuté přibližně 10 sekund. Pokud se ohřívač po uvolnění tlačítka ventilu zastaví, počkejte jednu minutu a opakujte spuštění s delším stisknutím tlačítka ventilu.
- n. Regulujte tlak plynu podle požadovaného tepelného výkonu otáčením kolečka redukčního ventilu proti směru hodinových ručiček pro zvýšení tlaku nebo po směru hodinových ručiček pro snížení tlaku.
- o. Pokud by jakýkoli problém přetrvával, kontaktujte svého dodavatele.

POZOR

Pokud je zapalování obtížné nebo nepravidelné, před opakováním zapalování se ujistěte, že ventilátor není zablokován a že vstup a výstup vzduchu jsou volné.

3.2 VYPNUTÍ

Chcete-li ohřívač vypnout, zavřete kohoutek plynové lahve. Nechte ventilátor běžet, dokud plamen nezhasne, a poté otočte spínač ventilátoru do polohy O.

3.3 KLIMATIZACE

- a. Topení lze také použít jako ventilátor.
- b. V tomto případě odpojte přívodní hadici plynu a připojte zástrčku ohřívače k vhodné elektrické zásuvce.
- c. Nastavte spínač ventilátoru do polohy I.

VAROVÁNÍ PŘED VYSMÍVÁNÍM ZÁPACHU

!!!VAROVÁNÍ

Nebezpečí udušení

13. Nepoužívejte topidlo k vytápění lidských prostor.
14. Nepoužívejte v nevětraných prostorech.
15. Průtok spalovacího a větracího vzduchu nesmí být bráněn.
16. Pro zajištění potřeb spalovacího vzduchu používaného ohřívače musí být zajištěn dostatečný přívod vzduchu.
17. Nedostatečné větrání povede k nesprávnému spalování.
18. Nesprávné spalování může vést k otravě oxidem uhelnatým, která má za následek vážné zranění nebo smrt.
Mezi příznaky otravy oxidem uhelnatým mohou patřit bolesti hlavy, závratě a potíže s dýcháním.

ZÁPACH PALIVOVÉHO PLYNU

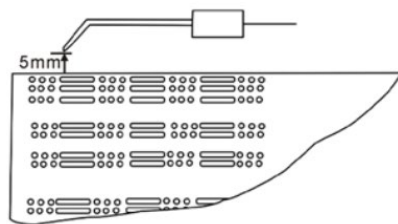
Do LPG a zemního plynu jsou přidávány umělé odoranty speciálně pro detekci úniků topného plynu.

Pokud dojde k úniku plynu, měli byste cítit zápach plynu. Protože propan (LPG) je těžší než vzduch, měli byste cítit zápach plynu v nízkých patrech. **JAKÝKOLI ZÁPACH PLYNU JE SIGNÁLEM K OKAMŽITÉMU ZÁSAHU!**

17. Neprovádějte žádné činnosti, které by mohly zapálit plyn. Nepoužívejte žádné elektrické spínače. Nevytahujte žádné napájecí kabely ani prodlužovací kabely. Nezapalujte zápalky ani žádný jiný zdroj ohně. Nepoužívejte telefon.
18. Okamžitě všechny osoby vyveďte z budovy a z oblasti.
19. Uzavřete všechny ventily přívodu paliva do propan-butanových (LP) nádrží nebo lahví, nebo hlavní ventil přívodu paliva umístěný u měřiče, pokud používáte zemní plyn.
20. Propan (LPG) je těžší než vzduch a může se usazovat v nízko položených oblastech. Pokud máte důvodné podezření na únik propanu, vyhýbejte se nízko položeným oblastem.
21. Použijte telefon svého souseda a zavolejte dodavateli topného plynu a hasičům. Nevstupujte znovu do budovy ani do oblasti.
22. Zůstaňte mimo budovu a opusťte oblast, dokud hasiči a váš dodavatel plynu neprohlásí situaci za bezpečnou.
23. NAKONEC nechte technika pro opravy plynů a hasiče zkontrolovat, zda nedošlo k úniku plynu. Před vaším návratem je nechte vyvětrat budovu a prostor. Řádně vyškolení servisní pracovníci musí opravit všechny netěsnosti, zkontrolovat další úniky a poté vám spotřebič znovu zapálit.
- 24.

4. ÚDRŽBA

- 4.1. Opravy nebo údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- 4.2. Jednotku musí alespoň jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaný technik.
- 4.3. Pravidelně kontrolujte stav plynové hadice a regulátoru plynu. V případě potřeby výměny používejte pouze originální náhradní díly.
- 4.4. Před zahájením jakékoli údržby ohřívače odpojte jej od dodavatele plynu i elektřiny.
- 4.5. Pokud nebyla jednotka delší dobu používána, doporučujeme, aby ji před použitím provedl technik. Je důležité zkontrolovat následující:
 - 4.5.1 Pravidelně kontrolujte stav přívodní plynové hadice a v případě její výměny používejte pouze originální náhradní díly.
 - 4.5.2. Zkontrolujte polohu startovací elektrody (viz obr. 5).



4.5.3 Zkontrolujte připojení bezpečnostního termostatu a termočlásku: musí být vždy čisté.

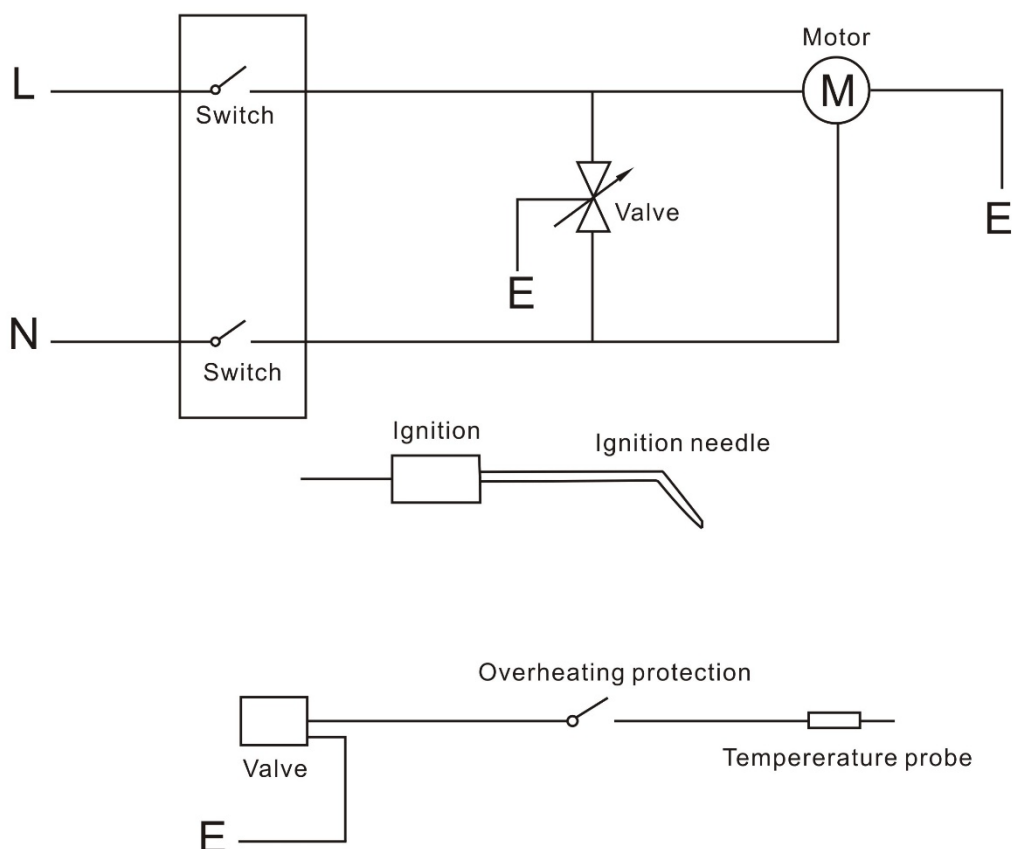
V případě potřeby očistěte lopatky ventilátoru a vnitřek ohřívače stlačeným vzduchem.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Motor nefunguje	Žádné dodávky elektřiny	Zkontrolujte svorkovnici testerem
	Bezpečnostní termostat je zapnutý	Počkejte asi minutu a poté restartujte
Motor funguje, ale hořák se nerozsvítí a po několika sekundách se topení vypne.	Kohout plynu na lahvi je zavřený	Otevřete plynový kohout
	Válec je prázdný	Použijte nový válec
	Tryska je ucpaná	Vyměňte trysku a vyčistěte ji.
	Solenoidový plynový ventil není otevřený	Zkontrolujte, zda solenoidový ventil funguje
	Není tam žádná jiskra	Zkontrolujte polohu elektrody
Hořák se rozsvítí, ale po několika sekundách se ohřívač zastaví	Žádné spojení s uzemňovacím systémem	Zkontrolujte a správně připojte
	Vadné spojení mezi senzorem a bezpečnostním zařízením	Zkontrolujte a správně připojte
	Vadné bezpečnostní zařízení	Vyměňte bezpečnostní zařízení
Ohřívač se během provozu zastaví	Nadměrný přísun plynu	Zkontrolujte redukční ventil a v případě potřeby jej vyměňte
	Nedostatečné proudění vzduchu	Zkontrolujte, zda motor funguje správně
	Nedostatečný přívod plynu v důsledku tvorby ledu na válci	Zkontrolujte a použijte větší válec nebo dva válce spojené dohromady.

(UA)

СХЕМА З'ЄДНАННЯ



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБІГРІВАЧА

Модель	GH-10B	GH-30B	GH-50M	
Рейтинг	34 120 БТЕ (20 кВт)	102 360 БТЕ (40 кВт)	170.600 БТЕ (65 кВт)	
Витрата палива	0,73 кг/год	2,18 кг/год	3,63 кг/год	
Розмір паливного отвору	0,74 мм	1,28 мм	1,4 мм	
Температура повітряного потоку.	420 °C	430 °C	360 °C	
Тип газу	Тільки для використання зі зрідженим нафтовим газом (LPG)			
Тиск подачі газу	300 мБар	700 мБар	1500 мБар	
Вхід електроенергії	220-240 В ~ 50 Гц			
Запалювання	п'єзо			
Первинний контроль полум'я	Газовий клапан з тепловим зондом			

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ВАША БЕЗПЕКА ВАЖЛИВА ДЛЯ ВАС ТА ДЛЯ ІНШИХ. ТОМУ, БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ЦЬОГО ОБІГРІВАЧА.

ЗАГАЛЬНЕ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ:

НЕДОТРИМАННЯ ЗАСТЕРЕЖЕНЬ ТА ІНСТРУКЦІЙ, ЩО НАДАЮТЬСЯ З ОБІГРІВАЧЕМ, МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СМЕРТІ, СЕРІОЗНИХ ТІЛЕСНИХ ТРАВМ ТА ВТРАТИ АБО ПОШКОДЖЕННЯ МАЙНА В ЧЕРЕЗ НЕБЕЗПЕКУ ПОЖЕЖІ, ВИБУХУ, ОПІКІВ, ЗАДУХИ, ОТРУЄННЯ ЧАРЕДНИМ ГАЗОМ ТА/АБО УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ.

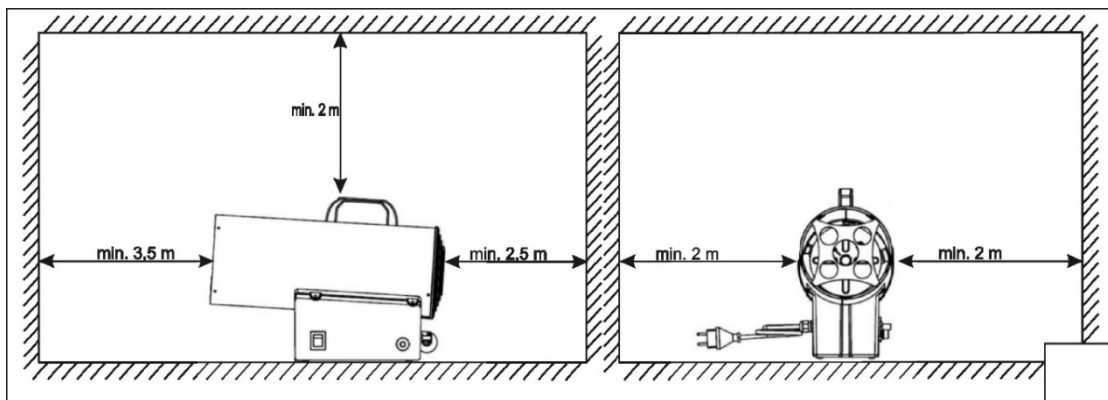
**ТІЛЬКИ ОСОБИ, ЯКІ МОЖУТЬ РОЗУМІТИ ТА ДОТРИМУВАТИСЯ ІНСТРУКЦІЙ, ПОВИННІ ВИКОРИСТОВУВАТИ АБО ОБСЛУГОВУВАТИ ЦЕЙ ОБІГРІВАЧ.
НЕ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ДОМАШНІХ УМОВАХ АБО НА АВТОМОБІЛЯХ ДЛЯ РОЗВАГ.**

- Використовуйте лише в добре провітрюваному приміщенні та подалі від горючих матеріалів
 - НЕ використовувати для опалення житлових приміщень. Для використання у громадських будівлях див. національні правила.
 - Після використання перекрийте подачу газу на вентиля балона.
 - Перед запалюванням конфорок переконайтеся, що вентилятор працює належним чином.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Дітям заборонено гратися з приладом. Чищення та обслуговування не повинні проводитися дітьми без нагляду.



- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегріву, не накривайте обігрівач.
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від пристрою, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років повинні вмикати/вимикати прилад лише за умови, що він розміщений або встановлений у призначеному для нього нормальному робочому положенні, і за ними надається нагляд або вони отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Дітям віком від 3 до 8 років заборонено підключати прилад до мережі, регулювати та чистити його, а також виконувати технічне обслуговування.
- **УВАГА** – деякі частини цього виробу можуть сильно нагріватися та спричинити опіки. Слід бути особливо обережним у присутності дітей та вразливих людей.

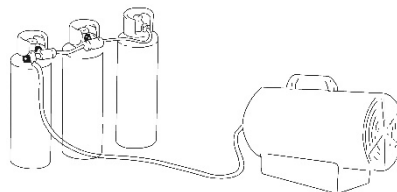
Допуск безпеки



4. ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ

- 4.1. Обігрівачі, згадані в цьому посібнику, слід використовувати лише на відкритому повітрі або в добре провітрюваному приміщенні.
- 4.2. На кожен кВт необхідно мати постійну вентиляцію об'ємом 25 см³, рівномірно розподілену між підлогою та верхнім рівнем, з мінімальним випускним отвором 250 см³.
- 4.3. Газові балони повинні використовуватися та зберігатися відповідно до чинних норм.

- 4.4. Ніколи не спрямовуйте потік гарячого повітря на циліндр.
- 4.5. Використовуйте лише регулятор тиску, що постачається в комплекті.
- 4.6. Ніколи не використовуйте обігрівач без його кришки.
- 4.7. Не перевищуйте 100 Вт/м³ вільного простору. Мінімальний об'єм приміщення має бути більше 100 м³.
- 4.8. Не загороджуйте вхідний або вихідний отвори обігрівача.
- 4.9. Якщо обігрівач має працювати протягом тривалого часу на максимальній потужності, можливо, що на балоні утвориться лід. Це відбувається через надмірне відведення пари. Не з цієї чи будь-якої іншої причини балон не слід нагрівати. Щоб уникнути цього ефекту або принаймні зменшити його, використовуйте великий балон або два балони, з'єднані разом (малюнок 1).



- 4.10. Не використовуйте обігрівач у підвалах, цокольних поверхах або в будь-якому приміщенні нижче рівня землі.
- 4.11. У разі несправності, будь ласка, зверніться до служби технічної допомоги.
- 4.12. Після використання закрийте кран газового балона.
- 4.13. Газовий балон завжди слід замінювати, дотримуючись правил безпеки, подалі від будь-яких можливих джерел займання.
- 4.14. Газовий шланг не повинен бути перекрученим або зігнутих.
- 4.15. Обігрівач слід розміщувати там, де немає ризику пожежі, вихід гарячого повітря повинен знаходитися на відстані щонайменше 3 м від будь-якої легкозаймистої стіни чи стелі та ніколи не повинен бути спрямований на газовий балон.
- 4.16. Використовуйте лише оригінальний газовий шланг та запасні частини.
- 4.17. Обігрівачі, описані в цій інструкції, не призначені для побутового використання.
- 4.18. У разі виявлення або підозри на витік газу негайно закрийте газовий балон, вимкніть обігрівач і не використовуйте його знову, доки його не перевірить кваліфікований сервісний центр. Якщо обігрівач встановлено в приміщенні, забезпечте хорошу вентиляцію, повністю відчинивши двері та вікна. Не допускайте утворення іскор або відкритого полум'я.
- 4.19. У разі будь-яких сумнівів зверніться до свого постачальника.

2. ВСТАНОВЛЕННЯ

- 2.1 Підключіть обігрівач до відповідної електричної розетки /230 В ~ 50 Гц
- 2.2 Переконайтеся, що машина належним чином заземлена.
- 2.3 Підключіть шланг подачі газу до регулятора тиску та підключіть регулятор до відповідного балона зі зрідженим газом (LPG).
- 2.4 Відкрийте кран балона та перевірте шланг подачі та фітинги на наявність витоку газу. Для цієї операції рекомендується використовувати схвалений детектор витоків.
- 2.5 **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВІДКРИТИЙ ВОГЕНЬ.**
- 2.6 Для автоматичних приладів підключіть кімнатний термостат до розетки на приладі та встановіть потрібну температуру.

3. ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ПІДГОТОВКА ДО ОПЕРАЦІЇ

- 13. Перевірте обігрівач на наявність можливих пошкоджень під час транспортування.
- 14. Підключіть шланг і регулятор до балона зі зрідженим газом (LPG), повернувши гайку проти годинникової стрілки у вихідний отвір клапана балона зі зрідженим газом (LPG), і надійно затягніть.
- 15. Відкрийте газовий вентиль балона та перевірте всі газові з'єднання розчином мила та води.
- 16. Підключіть шнур живлення до добре заземленого джерела живлення 220 В~, 50 Гц.

3.1 ЗАПАЛЮВАННЯ / Ручне запалювання

- p. Поверніть вимикач живлення в положення I та перевірте, чи вентилятор починає працювати правильно.

(Рис. 2.)

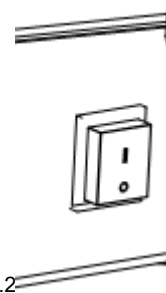


Рис.2

- q. Натисніть кнопку газового клапана та кілька разів натискайте на п'єзоелектричну запальничку, доки полум'я не загориться. (Рис. 3-4)



Рис.3

Рис.4

- г. Коли полум'я загориться, утримуйте кнопку клапана натиснутою приблизно 10 секунд. Якщо нагрівач зупиниться після відпускання кнопки клапана, зачекайте одну хвилину та повторіть операцію запуску, утримуючи кнопку клапана натиснутою довше.
- с. Регулюйте тиск потоку газу відповідно до бажаної теплової потужності, повертаючи колесо редуктора тиску проти годинникової стрілки для збільшення тиску або за годинниковою стрілкою для зменшення.
- т. Зверніться до свого постачальника, якщо будь-яка проблема не зникне.

УВАГА

Якщо запалювання утруднене або нерівномірне, перед повторенням операцій запалювання переконайтеся, що вентилятор не заблоковано, а вхідний та вихідний отвори для повітря вільні.

3.2 ВИМКНЕННЯ

Щоб вимкнути обігрівач, перекрийте кран газового балона. Дайте вентилятору працювати, доки полум'я не згасне, а потім поверніть перемикач вентилятора в положення 0.

3.3 КОНДИЦІОНУВАННЯ ПОВІТРЯ

- а. Обігрівач також можна використовувати як вентилятор.
- б. У цьому випадку зніміть шланг подачі газу та підключіть штекер обігрівача до відповідної електромережі.
- с. Встановіть перемикач вентилятора в положення I.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ЗНИКАННЯ ЗАПАХУ

!!!УВАГА

Небезпека задухи

19. Не використовуйте обігрівач для обігріву приміщень для людей.
20. Не використовувати в непровітрюваних приміщеннях.
21. Потік повітря для горіння та вентиляції не повинен бути перешкоджаним.
22. Для задоволення потреб обігрівача у повітрі для горіння необхідно забезпечити належну вентиляцію.
23. Відсутність належної вентиляції призведе до неправильного горіння.
24. Неправильне згоряння може призвести до отруєння чадним газом, що може призвести до серйозних травм або смерті. Симптомами отруєння чадним газом можуть бути головний біль, запаморочення та утруднене дихання.

ЗАПАХ ПАЛИВА

До зрідженого газу та природного газу додають штучні одоранти, спеціально розроблені для виявлення витоків паливного газу.

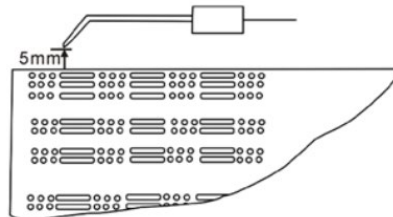
У разі витоку газу ви повинні відчувати запах пального. Оскільки пропан (LP) важчий за повітря, ви повинні відчувати запах газу внизу, аж до підлоги. **БУДЬ-ЯКИЙ ЗАПАХ ГАЗУ – ЦЕ СИГНАЛ ДО НЕГАЙНИХ ДІЙ!**

25. Не вживайте жодних дій, які можуть призвести до займання газоподібного палива. Не вмикайте електричні вимикачі. Не витягуйте шнури живлення чи подовжувачі. Не запалюйте сірники чи інші джерела вогню. Не користуйтеся телефоном.
26. негайно виведіть усіх з будівлі та подалі від зони, де вони знаходяться.
27. Закрийте всі клапани подачі палива в газових балонах або балонах з пропаном (LP), або головний клапан подачі палива, розташований біля лічильника, якщо ви використовуєте природний газ.

28. Пропан (скраплений газ) важчий за повітря і може осідати в низинах. Якщо у вас є підстави підозрювати витік пропану, тримайтеся подалі від усіх низин.
29. Скористайтеся телефоном вашого сусіда та зателефонуйте постачальнику пального та пожежній службі. Не повертайтеся до будівлі чи на цій території.
30. Не залишайте будівлю та не залишайте територію, доки пожежники та постачальник газорозсіювального обладнання не оголосять вас безпечним.
31. НАРЕШТІ, дозвольте фахівцю з обслуговування паливного газу та пожежникам перевірити наявність витоку газу. Нехай вони провітрить будівлю та приміщення, перш ніж ви повернетеся. Належним чином навчені фахівці повинні усунути будь-які витоки, перевірити наявність подальших витоків, а потім знову запалити прилад.
- 32.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- 4.1. Ремонт або технічне обслуговування повинні виконуватися лише кваліфікованим персоналом.
- 4.2. Пристрій повинен перевірятися кваліфікованим техніком принаймні раз на рік.
- 4.3. Регулярно перевіряйте стан газового шланга та газового регулятора, якщо його потрібно замінити, використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- 4.4. Перед початком будь-яких робіт з технічного обслуговування обігрівача від'єднайте його від газу та електроенергії.
- 4.5. Якщо пристрій не використовувався протягом тривалого періоду, радимо, щоб технік провів загальну перевірку перед використанням. Важливо контролювати наступне:
- 4.5.1. Періодично перевіряйте стан шланга подачі газу та, у разі його заміни, використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- 4.5.2. Перевірте положення стартового електроду (див. рис. 5).



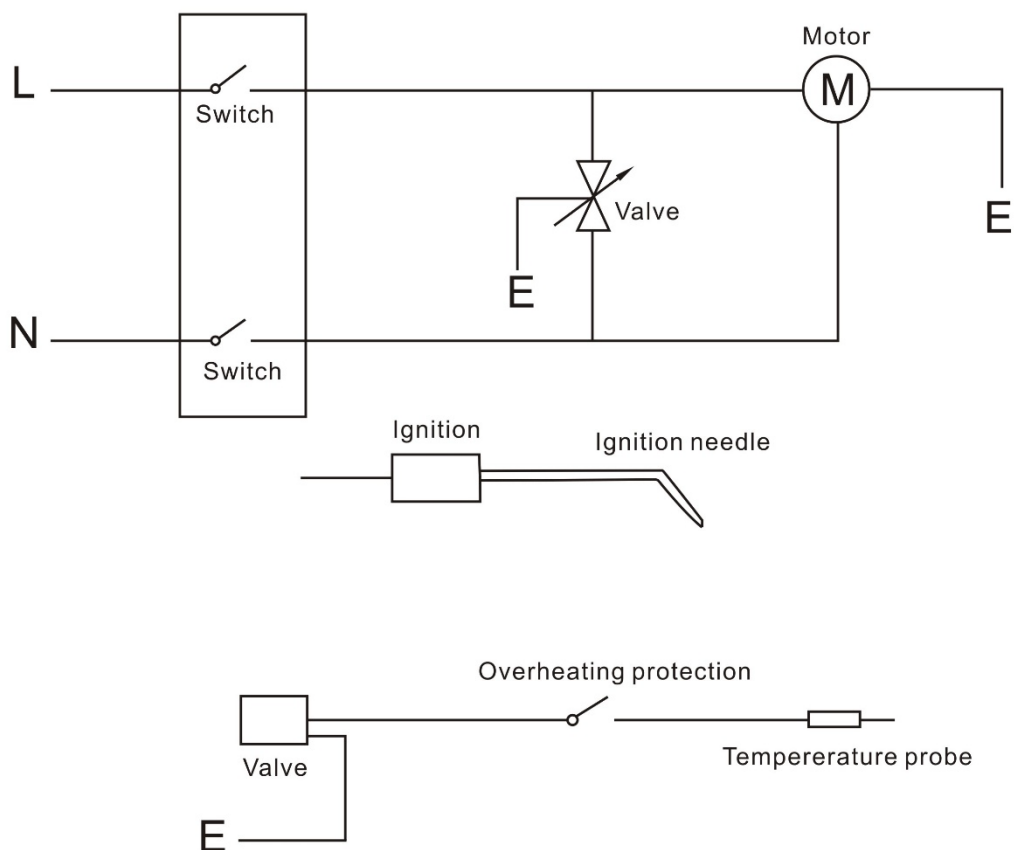
- 4.5.3. Перевірте з'єднання запобіжного термостата та термопари: вони завжди повинні бути чистими. За потреби очистіть лопаті вентилятора та внутрішню частину обігрівача за допомогою стисненого повітря.

5. ВИРІШЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
Мотор не працює	Немає електропостачання	Перевірте клемну колодку тестером
	Запобіжний термостат увімкнено	Зачекайте приблизно одну хвилину, а потім перезавантажте
Двигун працює, але пальник не запалюється, і через кілька секунд обігрівач зупиняється.	Газовий кран балона закрито	Відкрийте газовий кран
	Циліндр порожній.	Використовуйте новий циліндр
	Сопло засмічене	Зніміть насадку та очистіть її.
	Електромагнітний газовий клапан не відкритий	Перевірте, чи працює електромагнітний клапан
Пальник запалюється, але через кілька секунд нагрівач зупиняється	Немає іскри	Перевірте положення електроду
	Немає зв'язку із системою заземлення	Перевірте та підключіть належним чином
	Несправне з'єднання між датчиком та запобіжним пристроєм	Перевірте та підключіть належним чином
Обігрівач зупиняється під час роботи	Несправний запобіжний пристрій	Замініть запобіжний пристрій
	Надмірне постачання газу	Перевірте редуктор тиску та за потреби замініть його
	Недостатній потік повітря	Перевірте, чи двигун працює належним чином
	Недостатня подача газу через утворення льоду на циліндрі	Перевірте та використовуйте більший циліндр або два циліндри, з'єднані разом.

(HU)

ÁRAMKÖR



FŰTŐBERENDEZÉS MŰSZAKI ADATAINAK

Modell	GH-10B	GH-30B	GH-50M	
Értékelés	34 120 BTU (20 kW)	102 360 BTU (40 kW)	170,600 BTU (65 kW)	
Üzemanyag-fogyasztás	0,73 kg/óra	2,18 kg/óra	3,63 kg/óra	
Üzemanyagnyílás mérete	0,74 mm	1,28 mm	1,4 mm	
Légáramlás hőmérséklete	420 °C	430 °C	360 °C	
Gáztípus	Kizárólag LPG-vel használható			
Gázellátási nyomás	300 mBar	700 mBar	1500 mBar	
Villamosenergia-bevitel	220-240V~50Hz			
Gyújtás	piezo			
Elsődleges lángszabályozás	Hőszondával működtetett gázszelep			

FIGYELMEZTETÉSEK

AZ ÖN BIZTONSÁGA FONTOS ÖN ÉS MÁSOK SZÁMÁRA, EZÉRT KÉRJÜK, OLVASSA EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT A FŰTŐBERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT.

ÁLTALÁNOS VESZÉLYRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉS:

A FŰTŐKÉSZÜLÉKHEZ MELLÉKELT ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BETARTÁSA HALÁLHOZ, SÚLYOS TESTSÉRÜLÉSHEZ ÉS ANYAGI KÁRHOZ VAGY VESZÉLYEKHEZ OKOZHAT TŰZ, ROBBANÁS, ÉGÉS, FULADÁS, SZÉN-MONOXID-MÉRGEZÉS ÉS/VAGY ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE MIATT.

CSAK AZOK A SZEMÉLYEK HASZNÁLHATJÁK VAGY JAVÍTHATJÁK A FŰTŐBERENDEZÉST, AKIK MEGÉRTIK ÉS KÖVETIK AZ UTASÍTÁSOKAT.

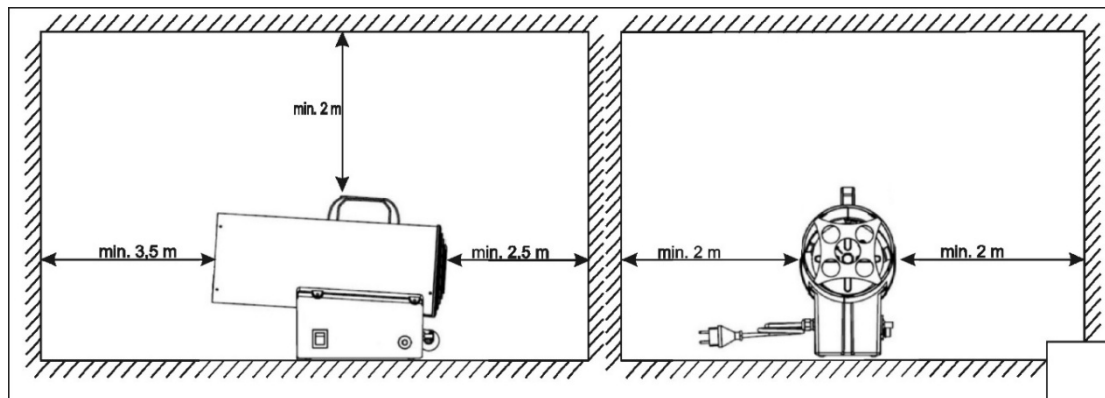
NEM OTTHONI VAGY REKREÁCIÓS JÁRMŰVEKHEZ ALKALMAS.

- Csak jól szellőző helyen, éghető anyagoktól távol használja
 - NEM használható lakóterek fűtésére. Középületekben való használat esetén lásd a nemzeti előírásokat.
 - Használat után zárja el a gázellátást a palack szelepénél.
 - Az égők begyújtása előtt győződjön meg arról, hogy a ventilátor megfelelően működik.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.



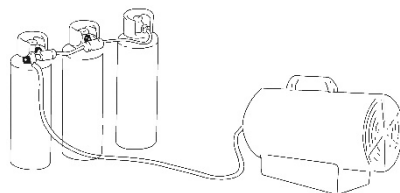
- FIGYELMEZTETÉS: A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőttestet.
- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- 3 éves és 8 év alatti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha azt a rendeltetésszerű használati helyére helyezték vagy telepítették, és felügyeletet kaptak, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a lehetséges veszélyeket. 3 éves és 8 év alatti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket a konnektorba, nem állíthatják be és nem tisztíthatják azt, illetve nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- FIGYELEM – a termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani gyermekek és veszélyeztetett személyek jelenlétében.

Biztonsági távolság



5. ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- 5.1. A jelen kézikönyvben említett fűtőberendezéseket csak kültéren vagy jól szellőző helyen szabad használni.
- 5.2. kW-onként 25 cm³ állandó szellőzőnyílást kell biztosítani, egyenletesen elosztva a padló és a felső szint között, minimum 250 cm³ kimenettel.
- 5.3. A gázpalackokat a hatályos előírásoknak megfelelően kell használni és tárolni.
- 5.4. Soha ne irányítsa a forró levegő áramlását a henger felé.
- 5.5. Kizárólag a mellékelt nyomásszabályozót használja.
- 5.6. Soha ne használja a fűtőtestet fedél nélkül.
- 5.7. Ne lépje túl a 100 W/m³ szabad helyiség teljesítményét. A helyiség minimális térfogatának nagyobbak kell lennie, mint 100 m³.
- 5.8. Ne takarja el a fűtőberendezés be- vagy kimeneti részeit.
- 5.9. Ha a fűtőberendezésnek hosszú ideig kell maximális kapacitáson működnie, jég képződhet a hengeren. Ez a túlzott gőzkivonásnak köszönhető. Sem emiatt, sem más okból nem szabad a hengert melegíteni. Ennek a hatásnak az elkerülése, vagy legalábbis csökkentése érdekében használjon egy nagy hengert vagy két összekapcsolt hengert (1. ábra).



- 5.10. Ne használja a fűtőtestet pincékben, alagsorokban vagy a talajszint alatti helyiségekben.
- 5.11. Meghibásodás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a műszaki segítségnyújtási szolgálattal.
- 5.12. Használat után zárja el a gázpalack csapját.
- 5.13. A gázpalackot mindig a biztonsági szabályok betartásával kell cserélni, távol minden lehetséges gyújtóforrástól.
- 5.14. A gáztömlőt nem szabad megcsavarni vagy meghajlítani.
- 5.15. A fűtőtestet olyan helyen kell elhelyezni, ahol nincs tűzveszély, a forró levegő kimenetének legalább 3 m-re kell lennie bármilyen gyúlékony faltól vagy mennyezettől, és soha nem szabad a gázpalack felé irányítani.
- 5.16. Kizárólag eredeti gáztömlőt és alkatrészeket használjon.
- 5.17. A jelen tájékoztatóban ismertetett fűtőberendezések nem háztartási használatra készültek.
- 5.18. Gázszivárgás észlelése vagy gyanúja esetén azonnal zárja el a gázpalackot, kapcsolja ki a fűtőberendezést, és ne használja újra, amíg egy szakképzett szervizközpont át nem vizsgálta. Ha a fűtőberendezést beltérben szereli fel, biztosítson jó szellőzést az ajtók és ablakok teljes kinyitásával. Ne hozzon létre szikrát vagy nyílt lángot.
- 5.19. Kétség esetén forduljon a szállítójához.

2. TELEPÍTÉS

- 2.1 Csatlakoztassa a fűtőtestet egy megfelelő elektromos aljzathoz /230V~50Hz
- 2.2 Győződjön meg arról, hogy a gép megfelelően földelve van.
- 2.3 Csatlakoztassa a gázellátó tömlőt a nyomásszabályozóhoz, majd a szabályozót egy megfelelő PB-gázpalackhoz.
- 2.4 Nyissa ki a palack csapját, és ellenőrizze a gázellátó tömlőt és a szerelvényeket gázszivárgás szempontjából. Ehhez a művelethez ajánlott egy jóváhagyott szivárgásérzékelőt használni.

2.5 SOHA NE HASZNÁLJON NYÍLT LÁNGOT.

2.6 Automatikus készülékek esetén csatlakoztassa a szobatermosztátot a készüléken található aljzathoz, és állítsa be a kívánt hőmérsékletre.

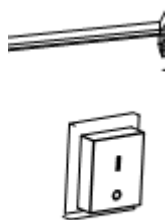
3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MŰKÖDÉSRE VALÓ ELŐKÉSZÜLÉS

17. Ellenőrizze a fűtőtestet az esetleges szállítási sérülések szempontjából.
18. Csatlakoztassa a tömlőt és a szabályozó szerelvényt az LPG-palackhoz úgy, hogy az anyát az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja az LPG-palack szelepkimenetébe, majd szorosan meghúzza.
19. Nyissa ki a palack gázszelepét, és ellenőrizze az összes gázcsatlakozást szappanos vizes oldattal.
20. Csatlakoztassa a tápkábelt egy jól földelt 220 V~, 50 Hz-es áramforráshoz.

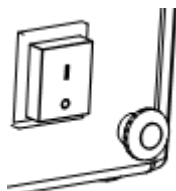
3.1 GYÚJTÁS / Kézi gyújtás

- u. Kapcsolja a főkapcsolót I. állásba, és ellenőrizze, hogy a ventilátor megfelelően elindul-e. (2. ábra)

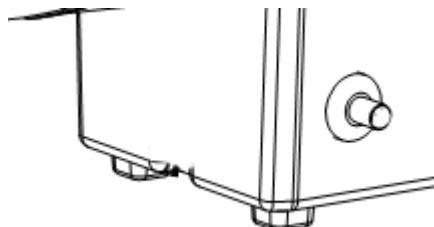


2. ábra

- v. Nyomja meg a gázszelep gombját, majd ismételten nyomja meg a piezoelektromos öngyújtót, amíg a láng kigyullad. (3-4. ábra)



3. ábra



4. ábra

- w. Amikor a láng kigyullad, tartsa lenyomva a szelepgombot körülbelül 10 másodpercig. Ha a kályha leáll a szelepgomb elengedése után, várjon egy percet, és ismételje meg az indítási műveletet a szelepgombot hosszabb ideig lenyomva tartva.
- x. Szabályozza a gázáramlás nyomását a kívánt hőteljesítménynek megfelelően a nyomáscsökkentő kerekének az óramutató járásával ellentétes irányú forgatásával a nyomás növeléséhez, vagy az óramutató járásával megegyező irányú forgatásával a nyomás csökkentéséhez.
- y. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a szállítójához.

VIGYÁZAT

Ha a gyújtás nehézkes vagy szabálytalan, a gyújtási műveletek megismétlése előtt győződjön meg arról, hogy a ventilátor nincs-e elakadva, és a levegő be- és kimenete szabadon van-e.

3.2 KIKAPCSOLÁS

A kályha leállításához zárja el a gázpalack csapját. Hagyja a ventilátort addig járni, amíg a láng kialszik, majd fordítsa a ventilátor kapcsolóját O állásba.

3.3 LÉGKONDITIONÁLÁS

- a. A fűtőberendezés szellőztetőként is használható.
- b. Ebben az esetben távolítsa el a gázellátó tömlőt, és csatlakoztassa a fűtőberendezés dugóját egy megfelelő elektromos aljzathoz.
- c. Állítsa a ventilátor kapcsolóját I. állásba.

SZAGHALVÁNYRA FIGYELMEZTETÉS

!!!FIGYELMEZTETÉS

Fulladásveszély

- 25. Ne használjon fűtőtestet emberi tartózkodásra alkalmas helyiségek fűtésére.
- 26. Ne használja szellőztlen helyeken.
- 27. Az égéshez és a szellőztetéshez szükséges levegő áramlását nem szabad akadályozni.
- 28. Megfelelő szellőzőlevegőt kell biztosítani a használt fűtőberendezés égési levegőigényének kielégítésére.
- 29. A megfelelő szellőzés hiánya nem megfelelő égéshez vezet.
- 30. A nem megfelelő égés szén-monoxid-mérgezéshez vezethet, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat. A szén-monoxid-mérgezés tünetei lehetnek a fejfájás, szédülés és légzési nehézség.

ÜZEMANYAG SZAG

A PB-gázhoz és a földgázhoz kifejezetten mesterséges szagosító anyagokat adnak hozzá, amelyek célja az üzemanyag-gáz szivárgásának észlelése.

Gázszivárgás esetén éreznie kell az égőgáz szagát. Mivel a propán (LP-gáz) nehezebb a levegőnél, a gázszagot egészen a padlógig kell éreznie. BÁRMILYEN GÁZ VAGY GÁZSZÍVÁS JELZÉS AZ AZONNALI

CSELEKVÉSRE!

- 33. Ne tegyen olyan tevékenységet, amely meggyújthatja az éghető gázt. Ne működtessen elektromos kapcsolókat. Ne húzza ki a tápkábelt vagy hosszabbító kábelt. Ne gyújtson gyufát vagy más lángforrást. Ne használja a telefonját.
- 34. Azonnal küldjön ki mindenkit az épületből és a környékről.
- 35. Zárja el az összes propán (LP) gáztartály vagy -palack üzemanyag-ellátó szelepét, vagy a mérőórán található fő üzemanyag-ellátó szelepet, ha földgázt használ.
- 36. A propán (LP) gáz nehezebb a levegőnél, és alacsonyan fekvő helyeken leülepedhet. Ha okkal feltételezi a propánszivárgást, maradjon távol az összes alacsonyan fekvő helytől.
- 37. Használja a szomszédja telefonját, és hívja fel a gázszolgáltatót és a tűzoltókat. Ne lépjen be újra az épületbe vagy a területre.
- 38. Maradjon távol az épülettől és a területtől, amíg a tűzoltók és a gázszolgáltató biztonságosnak nem nyilvánítja.
- 39. VÉGÜL kérje meg a gázszerelőt és a tűzoltókat, hogy ellenőrizzék, nem szivárgott-e ki gáz. Mielőtt visszatér, szellőztesse ki az épületet és a területet. A megfelelően képzett szerelőknek kell megjavítaniuk az esetleges szivárgásokat, ellenőrizniük a további szivárgásokat, majd újra begyűjtaniuk a készüléket.
- 40.

4. KARBANTARTÁS

- 4.1. A javítási vagy karbantartási műveleteket csak szakképzett személyzet végezheti.
- 4.2. A készüléket legalább évente egyszer szakképzett szerelőnek ellenőriznie kell.
- 4.3. Rendszeresen ellenőrizze a gáztömlő és a gázszabályozó állapotát, ha cserélni kell, csak eredeti alkatrészeket

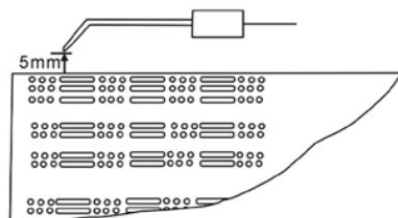
használjon.

4.4. A fűtőberendezésen végzett bármilyen karbantartási művelet megkezdése előtt válassza le a készüléket a gáz- és az elektromos hálózatról.

4.5. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használták, azt javasoljuk, hogy használat előtt egy szerelővel végeztesen általános ellenőrzést. Fontos a következők ellenőrzése:

4.5.1. Rendszeresen ellenőrizze a gázellátó tömlő állapotát, és csere esetén csak eredeti alkatrészeket használjon.

4.5.2. Ellenőrizze a gyújtóelektroda helyzetét (lásd az 5. ábrát).



4.5.3. Ellenőrizze a biztonsági termosztát és a hőelem csatlakozásait: azoknak mindig tisztáknak kell lenniük.

Szükség esetén sűrített levegővel tisztítsa meg a ventilátorlapátot és a fűtőberendezés belsejét.

5. HIBAELHÁRÍTÁS

PROBÉM	OKOK	MEGOLDÁSOK
A motor nem működik	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a sorkapocspanelt egy teszterrel
	A biztonsági termosztát be van kapcsolva	Várjon körülbelül egy percet, majd indítsa újra
A motor működik, de az égő nem gyullad ki, és néhány másodperc múlva a kályha leáll.	A palackos gázcsap el van zárva	Nyisd ki a gázcsapot
	A henger üres	Használjon új hengert
	A fűvóka el van dugulva	Vegye ki a fűvókát és tisztítsa meg.
	A mágneses gázszelep nincs nyitva	Ellenőrizze, hogy működik-e a mágnesszelep
	Nincs szikra	Ellenőrizze az elektróda helyzetét
Az égőfej kigyullad, de néhány másodperc múlva a fűtőberendezés leáll	Nincs kapcsolat a földelőrendszerrel	Ellenőrizze és csatlakoztassa megfelelően
	Hibás csatlakozás az érzékelő és a biztonsági eszköz között	Ellenőrizze és csatlakoztassa megfelelően
	Hibás biztonsági berendezés	Cserélje ki a biztonsági berendezést
A fűtőberendezés működés közben leáll	Túlzott gázellátás	Ellenőrizze a nyomáscsökkentőt, és szükség esetén cserélje ki
	Elégtelen légáramlás	Ellenőrizze, hogy a motor megfelelően működik-e
	Elégtelen gázellátás a hengeren képződő jég miatt	Ellenőrizd és használj egy nagyobb palackot vagy két összekapcsolt palackot.